

Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke
Band: 63 (1972)
Heft: 25

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

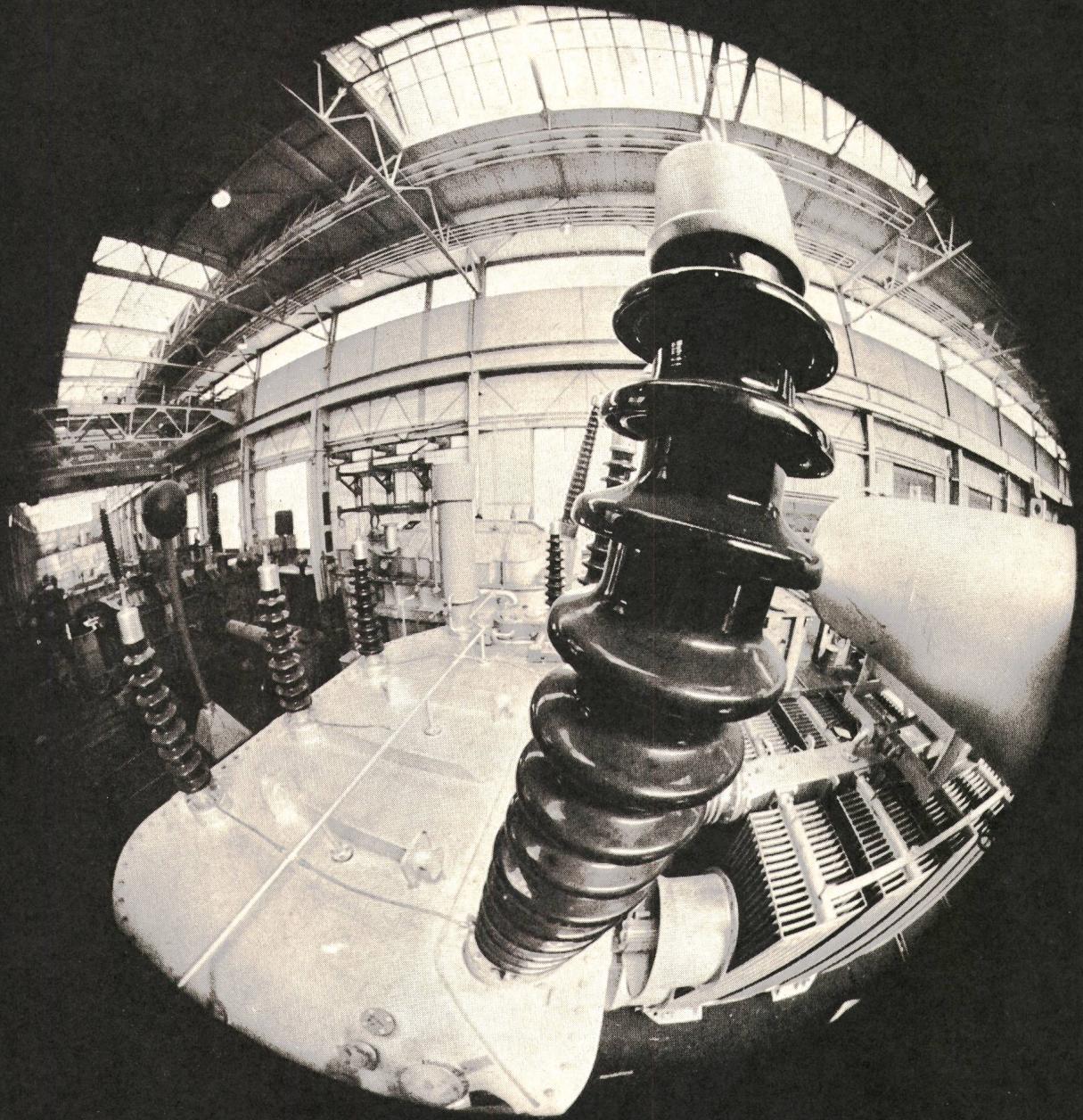
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 22.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



VOTRE OBJECTIF
TRANSFORMATEURS

sécheron

Membre du groupe Brown Boveri

T 107 f

S.A. DES ATELIERS DE SÉCHERON 1211 GENÈVE 21

Feller- Lichtregler

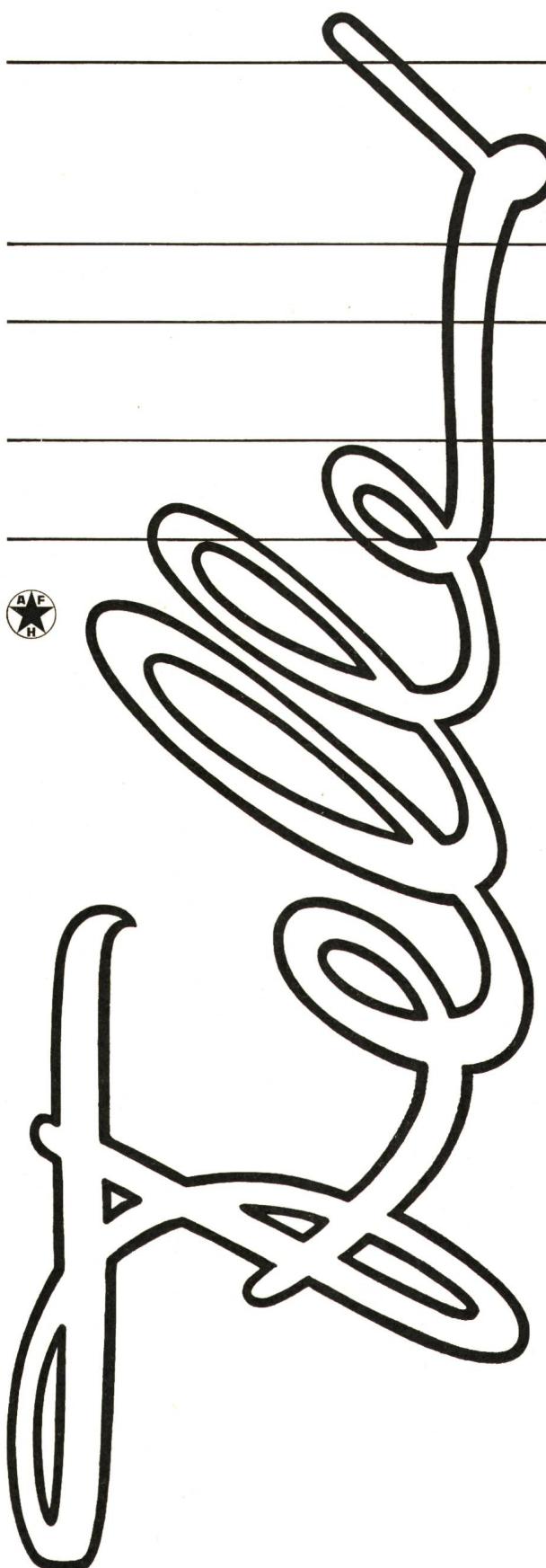
Helligkeit
nach Wunsch

für Glühlampen 40 bis 440 Watt

an Stelle eines gewöhnlichen Schalters einbaubar
mit SEV-Sicherheitszeichen 
radioentstört

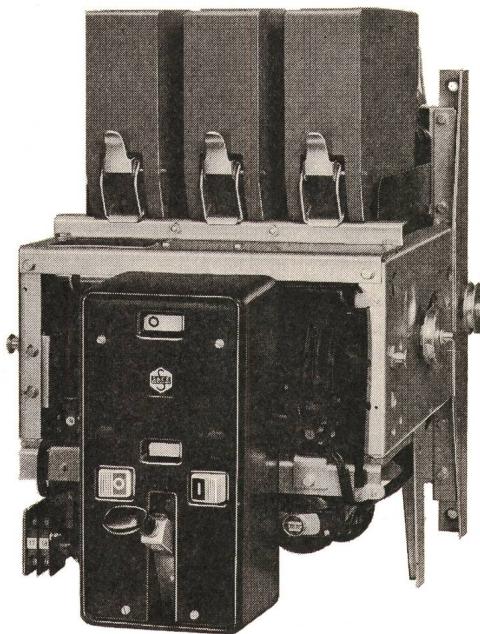
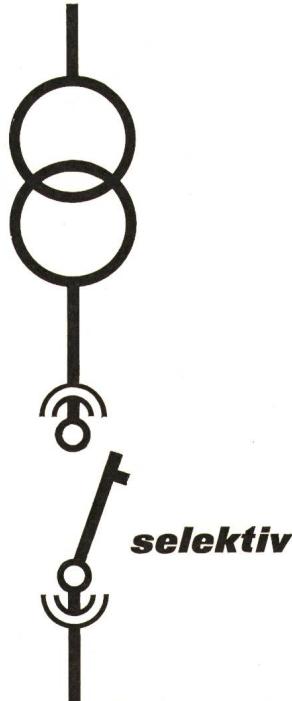
Erhöhter Bedienungskomfort: Ein Druck auf den
Regulierknopf bewirkt das sofortige Ein- oder Ausschalten in
jeder Reglerstellung

Adolf Feller AG CH-8810 Horgen Telefon (01) 725 65 65



Der erste Schritt...

**...zur sicherungslosen
Verteilanlage
ist ein SACE-Hauptschalter**



SACE S.p.a. Bergamo

baut Leistungsschalter von 63-4500 A mit Abschaltvermögen bis 100 kA_{eff} für selektiven Schutz – SEV-geprüft. Alle Schalter mit Schnelleinschaltung, für festen oder ausfahrbaren Einbau. SACE stellt auch oelarme Schalter, Magnetschalter für Mittelspannung, Marineschalter und Schaltanlagen her.

Generalvertretung:

Leistungsschalter OTOMAX

| | |
|------------------|--------------------------|
| Nennstrom | 1000-4500 A |
| Nennspannung | 500 V |
| Abschaltvermögen | 50-100 kA _{eff} |

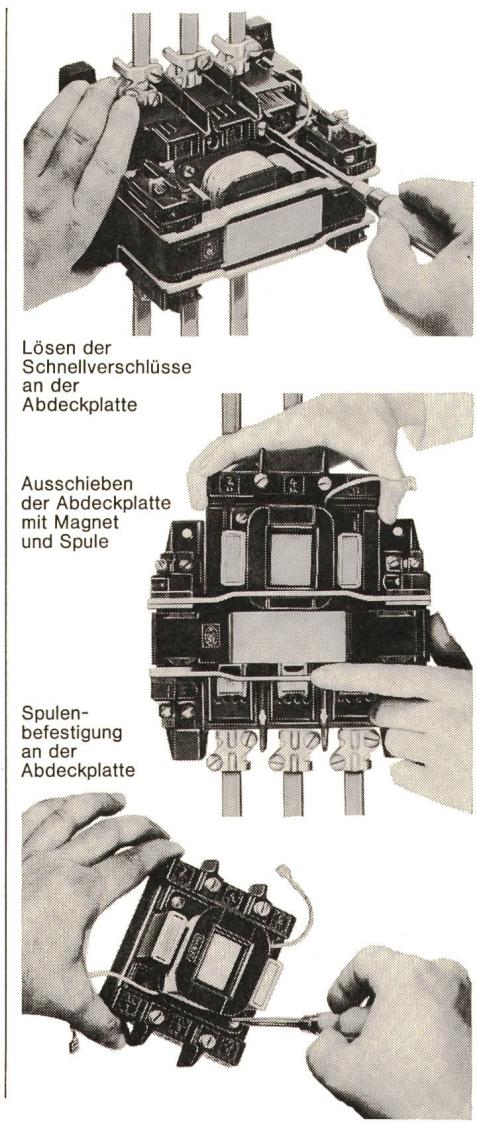
Wo es darauf ankommt wird der bewährte und betriebssichere Leistungsschalter OTOMAX verwendet. Der neuartig konzipierte Federkraftspeicher für Hand- oder Motoraufzug gewährleistet ein sicheres und schnelles Schalten sowie lange Lebensdauer.

Das hohe Abschaltvermögen und die Möglichkeit der selektiven Abschaltung erlauben eine vielseitige Anwendung.

TRACO ZURICH
TRACO TRADING COMPANY LIMITED
JENATSCHSTR. 1 8002 ZURICH TEL. 051 360711

Neue Schütze DIL: Jedes Detail gut durchdacht

Ihr Steuerungs- bau wird anpassungs- fähiger



68/4

Selbst verdrahtete Steuerungen können noch auf andere Spannungen und Frequenzen umgestellt werden

Wie wichtig ist diese Möglichkeit beispielsweise für eine Maschinenfabrik, wenn sie die elektrische Steuerung einer Maschine, die exportiert werden soll, noch schnell ändern muss.

Der leichte Spulenaustausch macht zudem die Lagerhaltung einfacher, das Lager übersichtlicher.

Man gewinnt automatisch ein grösseres Typenangebot, ohne dass mehr Lagerraum beansprucht wird.

Der Austausch selbst geht schnell: 4 Schnellverschlüsse sind zu lösen, 2 Steckverbindungen und 2 unverlierbare Schrauben. Das ist alles.

Spulenaustausch — nur eines der vielen, gut durchdachten Details einer neuen und überzeugenden Schützkonzeption.

Für alle Schütze DIL gilt selbstverständlich: Geräteliebensdauer = Maschinenliebensdauer.

Fordern Sie ausführliche Informationen an.



Unsere Industrieschaltgeräte sind SEV-geprüft

Klöckner-Moeller

Hauptverwaltung:
8307 Effretikon, Bahnhofstrasse 28, ☎ (052) 32 24 21

Techn. Außenbüros:

3000 Bern, Cäcilienstrasse 21, ☎ (031) 45 34 15
8603 Schwerzenbach, Zielackerstr. 1, ☎ (01) 85 44 11
1000 Lausanne, Chemin du Martinet 28, ☎ (021) 25 37 96

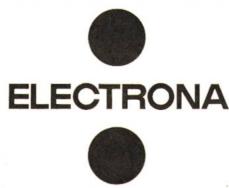


**Weil man
von Batterien
nur redet,
wenn's Aerger gibt,
redet
kein Mensch
von Electrona**

- Eigentlich können wir stolz sein darauf, dass Electrona Batterien und Gleichrichter nicht von sich reden machen. Sie funktionieren. Länger. Zuverlässiger.
 - Das kommt nicht von ungefähr. Electrona hat weltweite Erfahrung mit Elektro-Installationen, bei denen Pannen ganz einfach nicht vorkommen dürfen. Bei Notstromanlagen etwa, wo es um Menschenleben geht: in Operationssälen. Auf Flughäfen. Bei Bahnanlagen. In Tauchbooten, Atomkraftwerken, Computerzentralen, Strassentunnels und Telefonzentralen.
 - Denn Zuverlässigkeit ist bei uns selbstverständlich. Electrona-Dural Batterien und Gleichrichter haben das bewiesen. Auf der ganzen Welt. Und wir sind erfahren genug, um für jedes Problem die optimale wirtschaftliche Lösung zu finden – ob es sich nun um eine Notstromanlage handelt oder um Antriebsbatterien für Elektro-Fahrzeuge.
 - Electrona hat Pionier-Arbeit geleistet. Durch die Einführung des Doppelröhren-Systems etwa. Wir haben Batterien langlebiger gemacht. Und wirtschaftlicher. Und eben weil Zuverlässigkeit bei uns eine Selbstverständlichkeit ist, haben wir auch noch einen Wartungsdienst aufgezogen, auf den Sie sich verlassen können. Unsere Spezialisten führen – gegen eine geringe Vergütung – regelmäßige, gründliche Kontrollen an allen Electrona-Anlagen durch und stehen Ihnen mit fachmännischem Rat zur Verfügung. (Beim Electrona Leasing-Verfahren ist dieser Service sogar kostenlos.)
 - Deshalb redet keiner von Electrona. Muss ja auch nicht sein. Aber kennen sollten Sie Electrona. Schicken Sie den untenstehenden Coupon ein, wenn Sie mehr über unser Programm erfahren wollen.

COUPON COUPON

Wenn Sie mehr über Electrona Batterien für Elektrofahrzeuge, über stationäre Batterien oder Gleichrichter erfahren möchten, schicken Sie uns einfach diesen Coupon ein. Sie erhalten kostenlos unser Informationsmaterial.



Energie, die immer da ist.

Name:

Adresse:

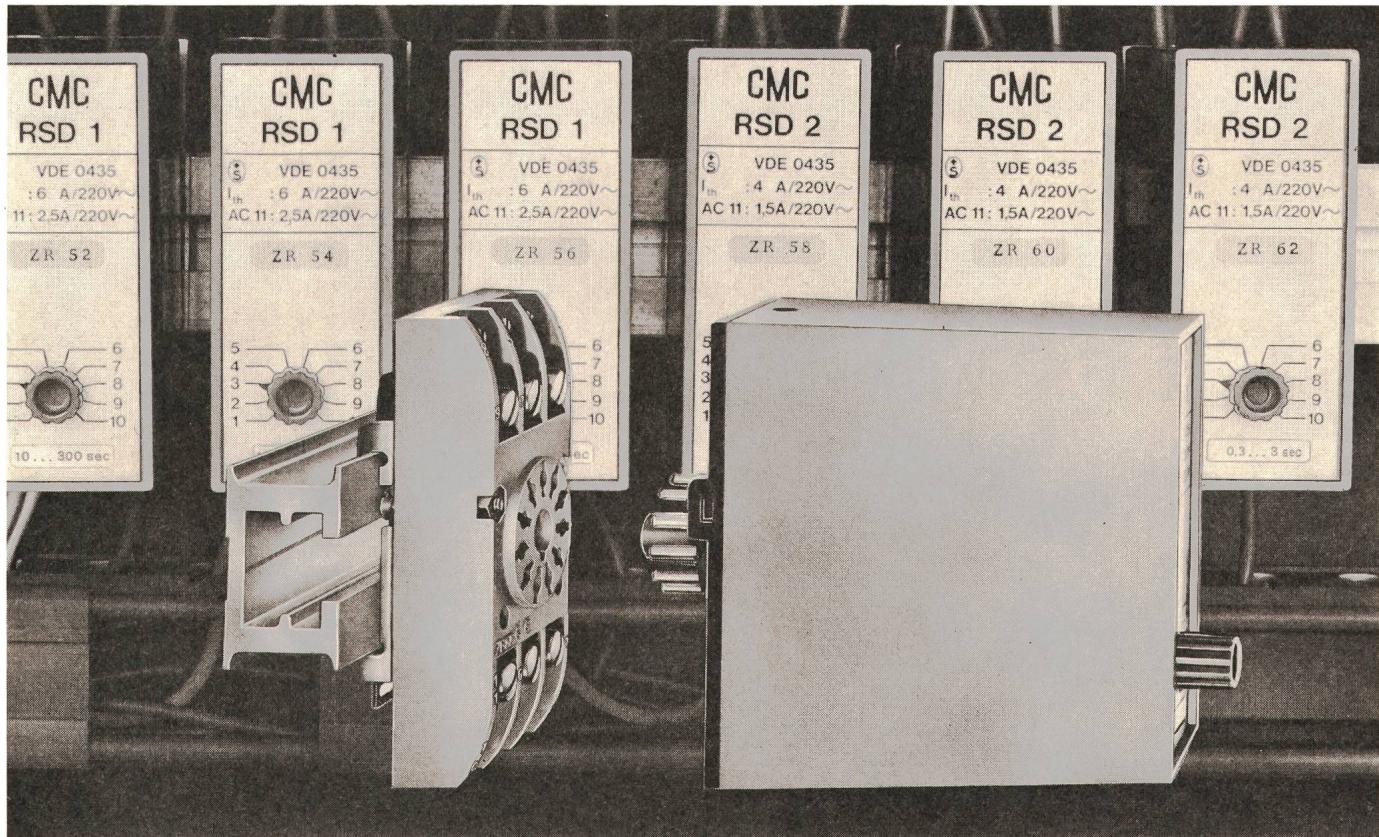
COUPON COUPON

B4

Zukunft mit CMC

Elektronische, steckbare Zeitrelais RSD

Wir haben zuerst Relais für höchste Ansprüche gebaut und diese Erfahrung auch in den steckbaren Typen ausgewertet.



Die elektronischen Zeitrelais RSD 1 und RSD 2 sind auf Normsockel steckbar. Der Normsockel kann aufgeschraubt oder mit «rafix»-Grundplatte ausgerüstet werden. Auf Wunsch führen wir die Klemmenbelegung am Sockel auch von unserer Norm abweichend aus. Die bestechend kleinen Abmessungen ($35,5 \times 82 \times 96$ mm) und die hohe Genauigkeit auch bei starken Schwankungen der Umgebungstemperatur bieten wesentliche Vorteile in Maschinen- und Industriesteuerungen. RSD-Relais sind preisgünstig! Verlangen Sie die Liste G 41.

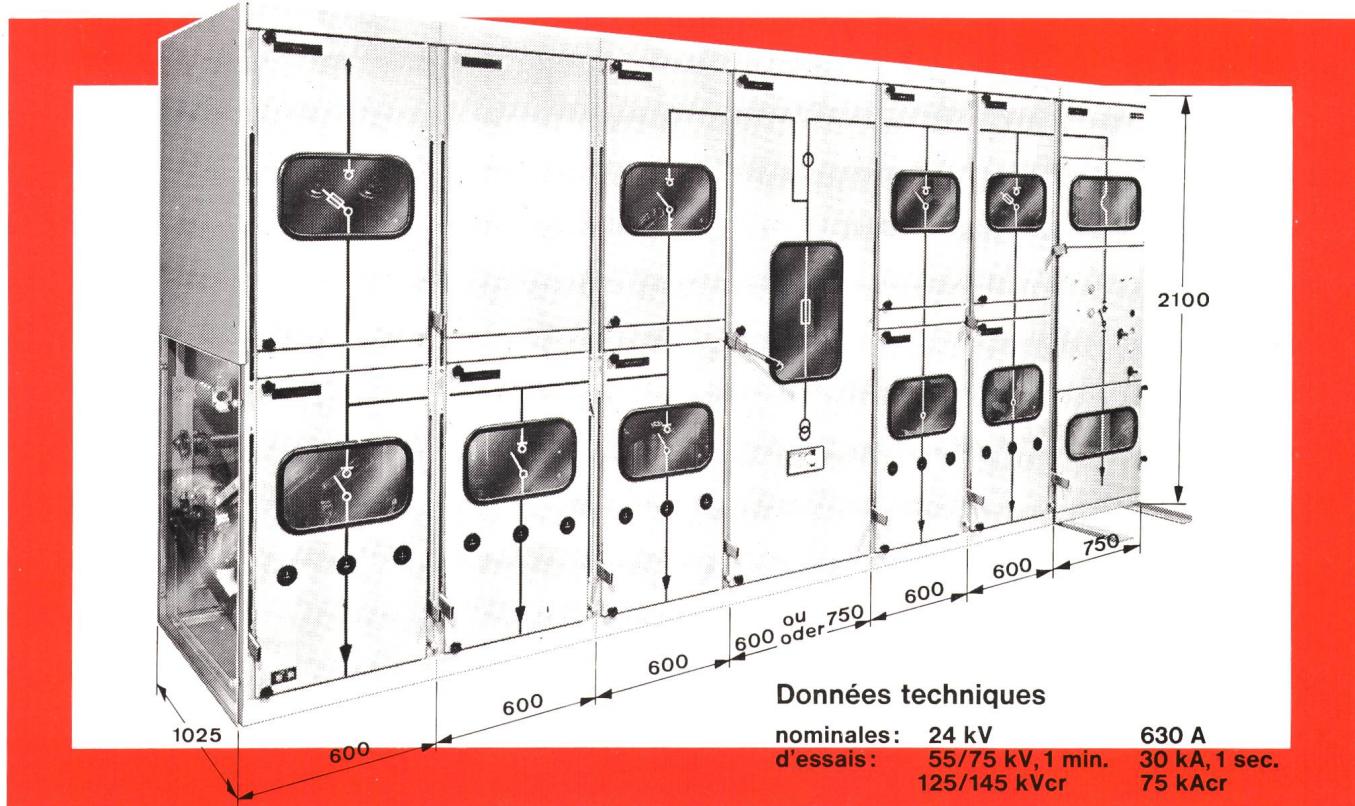
CMC

Carl Maier + Cie 8201 Schaffhausen
Elektrische Schaltapparate und Steuerungen

Telefon 053-81666

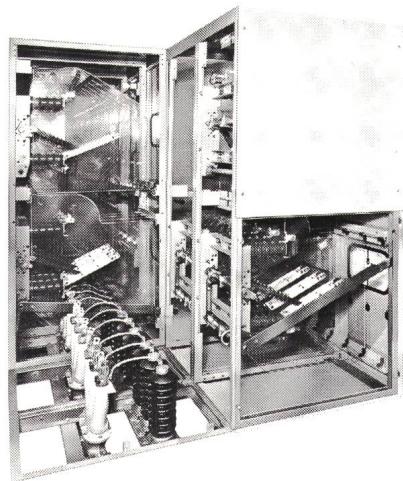
Une série complète de CELLULES

24 kV ETROITES



Caractéristiques

- dimensions des surfaces réduites de 70 %
- bon accès aux contacts et aux raccordements
- coupure visible au travers d'une vitre en verre sécurit
- coupe-circuit sectionneur de charge avec déclenchement automatique tri-polaire par fusion d'une cartouche-fusible, ou à distance par bobine
- disjoncteur débrochable sur chariot pouvant être incorporé entre n'importe quelles cellules équipées de barres en haut
- chaque entrée peut être munie d'un sectionneur de mise à terre et de parafoudres
- réalisation de tous schémas et disposition des cellules selon besoins
- livraison des installations préfabriquées, essayées en usine, dans des délais courts
- extension ultérieure et échange faciles des cellules
- accès uniquement par la face frontale pour la mise en place, la manœuvre et l'entretien des appareils



Les extrémités de câbles sont confectionnées avant la mise en place des cellules; celles-ci, munies de galets de roulement, sont ensuite mises en place et raccordées.

PANEL SA

1028 PRÉVERENGES

TÉL. (021) 71 41 41

INSTALLATIONS

PG

POUR HAUTE ET BASSE TENSION

GARDY SA

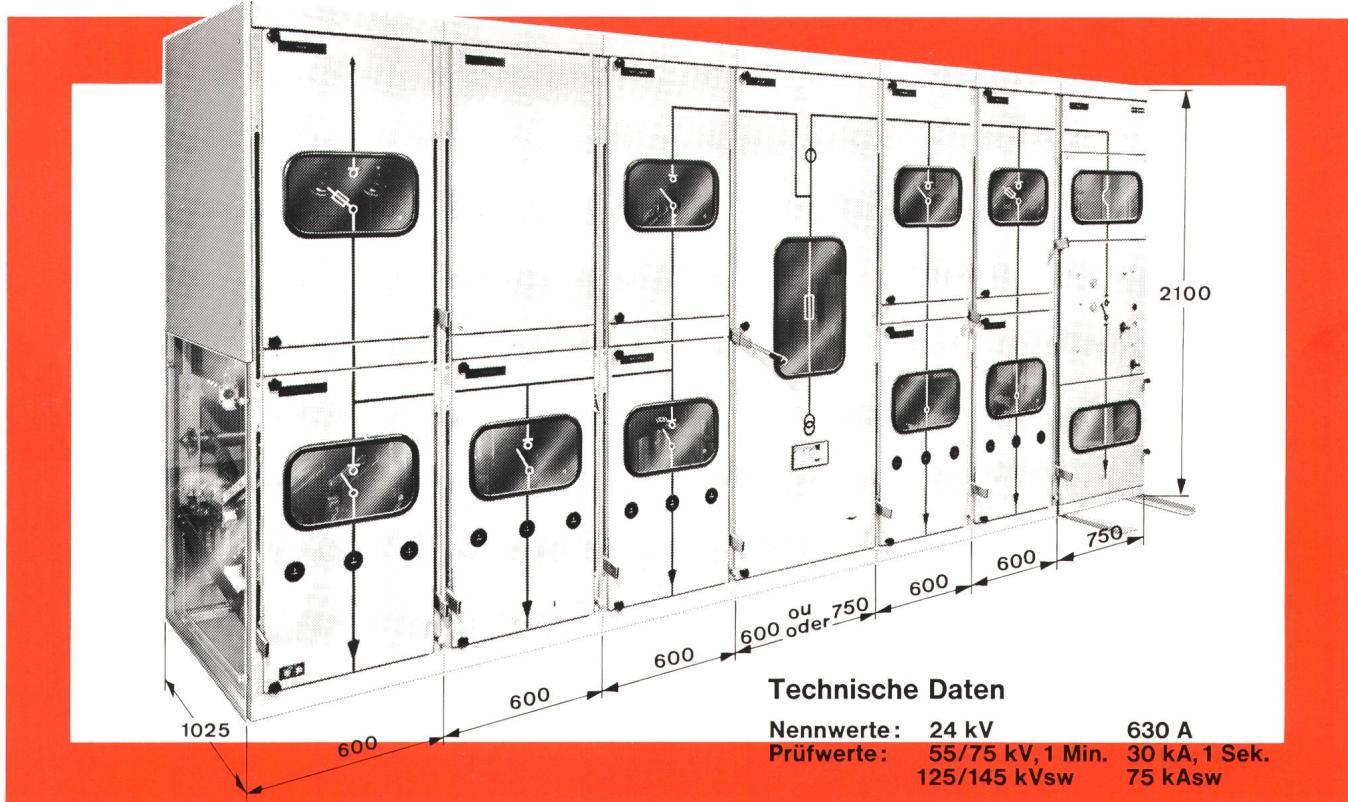
1205 GENÈVE

TÉL. (022) 21 91 55

APPAREILLAGE

Eine komplette Serie von

24 kV-SCHMALZELLEN



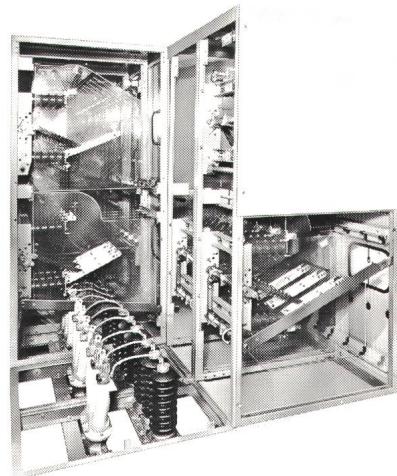
Technische Daten

| | | |
|------------|----------------------------------|--------------------------|
| Nennwerte: | 24 kV | 630 A |
| Prüfwerte: | 55/75 kV, 1 Min. 125/145 kVsw | 30 kA, 1 Sek. 75 kAsw |

Merkmale

- reduzierte Abmessungen, Verkleinerung der Grundfläche von 70 %
- guter Zugang zu den Kontakten und Anschlüssen
- sichtbare Trennstelle durch Sekuritglasfenster
- Lasttrennsicherung mit automatischer 3-poliger Auslösung infolge Schmelzen einer Sicherungs-Patrone oder Fernauslösung mittels Auslösespule
- Leistungsschalter ausfahrbar auf Schalterwagen, kann zwischen beliebigen anderen Zellen mit Sammelschienen oben eingebaut werden

- jeder Eingang kann mit Erd-Trenner und Überspannungs-Ableiter ausgerüstet werden
- Realisation jedes Schemas und Disposition der Zellen nach Bedarf
- Lieferung fabrikfertiger und geprüfter Anlagen mit kurzen Lieferterminen
- einfaches Erweitern und Auswechseln der Zellen am Betriebsort
- Zugang ist nur frontseitig nötig für Montage, Bedienung und Unterhalt



Die Kabelendverschlüsse sind vor dem Aufstellen der Zellen erstellt; anschliessend werden die mit Rollen ausgerüsteten Zellen eingefahren und angeschlossen.

PANEL SA

1028 PRÉVERENGES
ANLAGEN

TEL. (021) 71 41 41

PSG

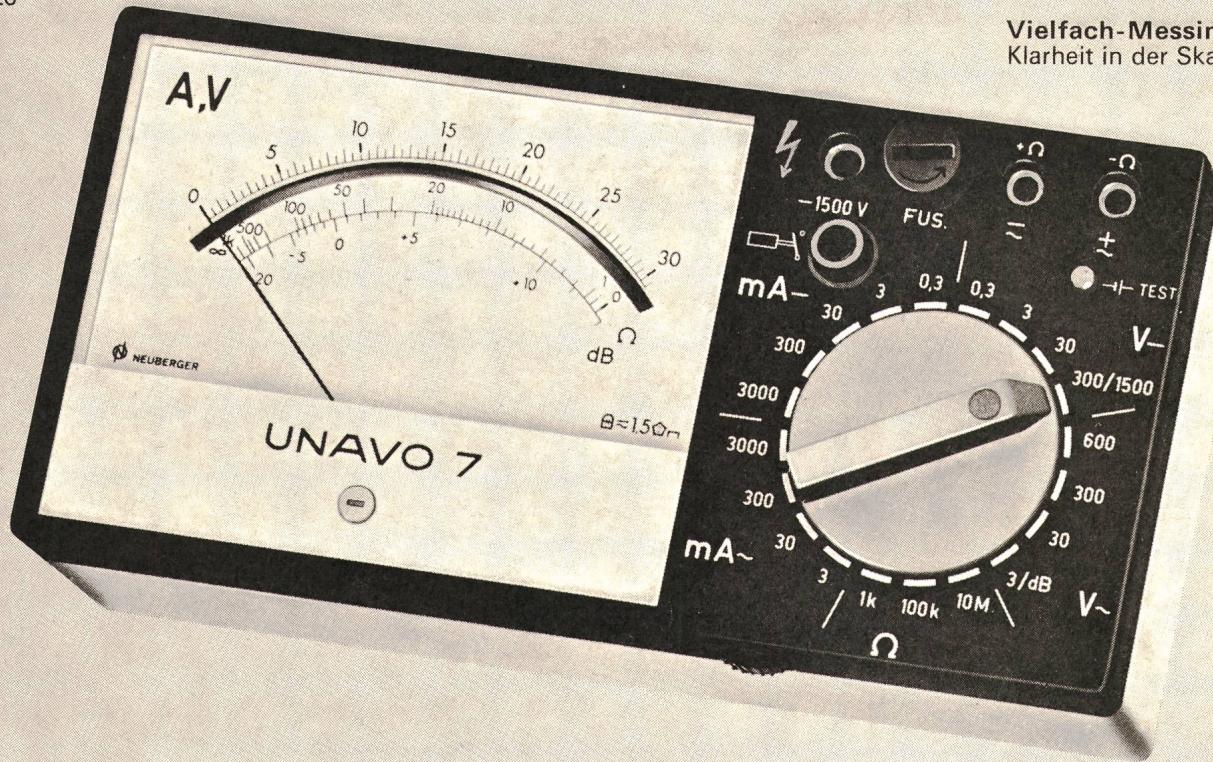
FÜR HOCH- UND NIEDERSPANNUNG

GARDY SA

1205 GENF

TEL. (022) 21 91 55
APPARATE

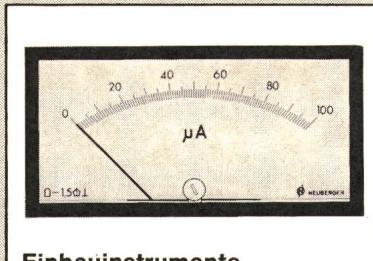
Vielfach-Messinstrumente
Klarheit in der Skalengestaltung



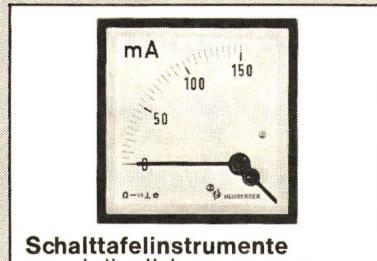
Neuberger Messtechnik

immer fortschrittlich

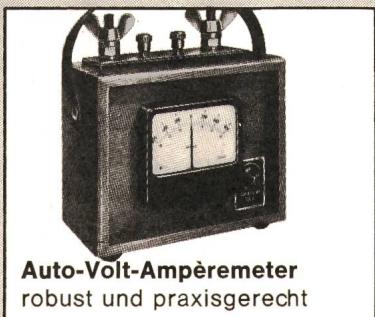
Bei Neuberger steht die Zeit nie still. Dank modernster Forschungsabteilung und Produktionsanlagen ist Neuberger in der Lage, ihre Erzeugnisse schneller den Gegebenheiten des Marktes und den Wünschen ihrer anspruchsvollen Kunden anzupassen. Neuberger hat immer für alle das richtige Gerät. Richtig in der Form, richtig in der Leistung und unübertroffen in Genauigkeit und Qualität.



Einbauinstrumente



Schaltafelinstrumente zweckdienliche, saubere Gestaltung



Auto-Volt-Ampèremeter



**Taschen-
instrumente
tausendfach
bewährt**

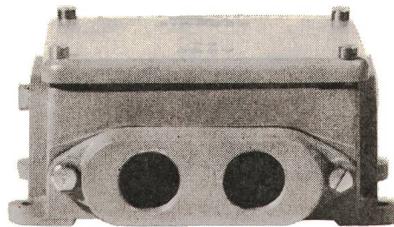
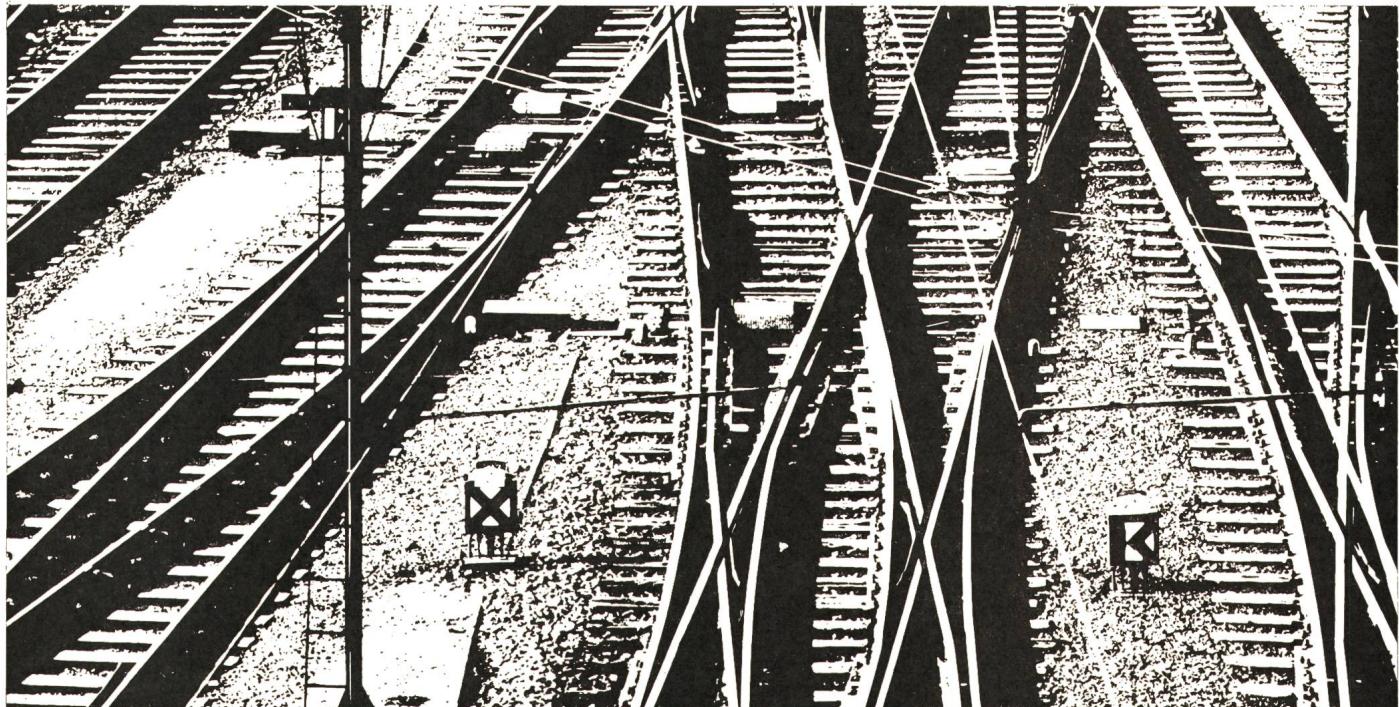


Isolationsmesser
immer zuverlässig und genau

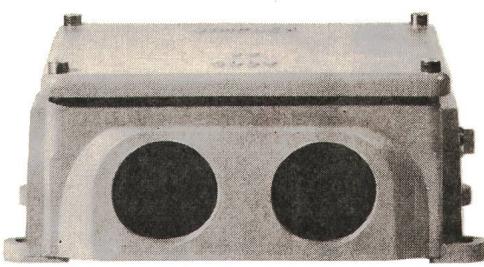
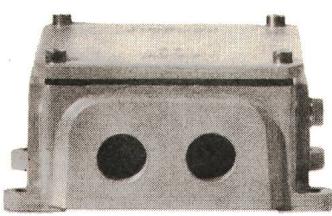
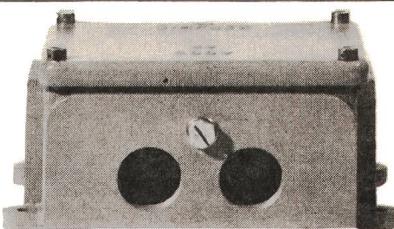
Orientieren Sie sich über das umfassende Neuberger-Lieferungsprogramm bei der Schweizer Vertretung:

TELION AG, Abt. Industrie, Albisriederstr. 232, 8047 Zürich, Tel. 01-54 99 11

Bei Abzweigungen: Buser-Dosen



Simplex-Dosen
aus Guss



5 verschiedene Größen. 7 verschiedene Ausführungen. Mit einsetzbarem Abzweigring $4 \times 1,5 \text{ mm}^2$, bzw. Klemmeneinsätzen von 1,5 bis 50 mm^2 . Grau gespritzt oder feuerverzinkt. Erhältlich beim Elektrogrossisten.



Tschudin & Held AG.

4153 Reinach

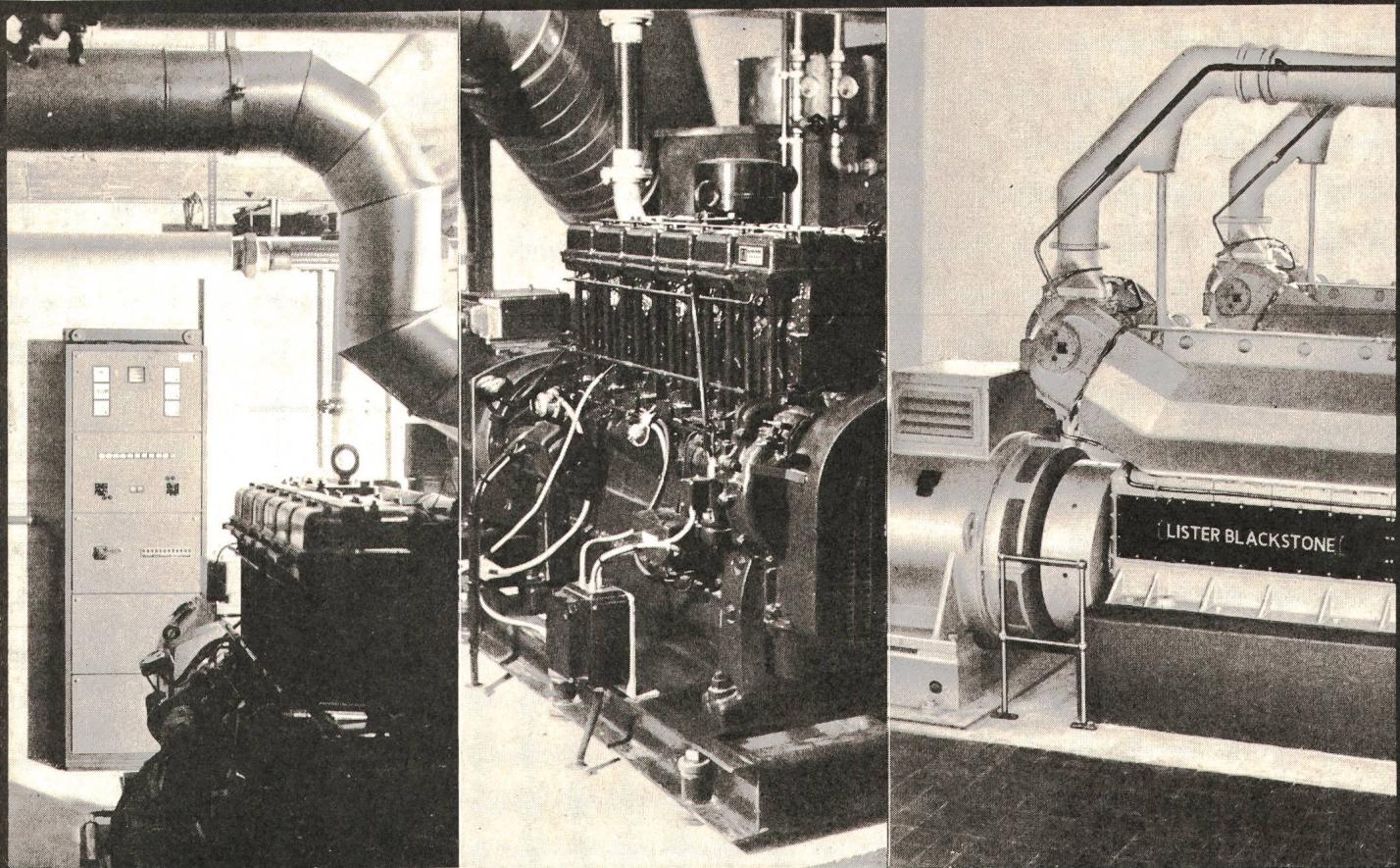
COSSONAY

ACCESSOIRES DE CÂBLES KABEL- ZUBEHÖR



**SA
DES CÂBLERIES ET TRÉFILERIES DE
1305 COSSONAY-GARE/VD**

COSSONAY Tél. 021/871721
Télex 24199 · Télégr. Câbleries



Stromerzeugungsanlagen

LISTER – BLACKSTONE – MIRRLEES
Industrie-Dieselmotoren
für die Grossindustrie sowie für
Mittel- und Kleinbetriebe
Mobile Anlagen für temporären Einsatz.

Einfachste Lösung Ihrer Stromversorgung.

Eigenstromanlagen

Revisionsperiode
ca. 20'000 Betriebsstunden.

Notstromanlagen

Garantie auf die Dauer der Existenz
der Anlage
Luft- oder Wassergekühlt 1,5 – 125 kVA
Wassergekühlt bis 6000 kVA.
Handsteuerung
Fernsteuerung
Automatischer Einzel- oder Parallelbetrieb
Luftgekühlt bis 125 kVA ab Lager Zürich
Unterbrechungslose Stromerzeugungsanlagen.



max fischer
Generalvertretung Ingenieurbüro
8021 Zürich Bahnhofstrasse 86
Telefon 051 27 77 81 Telex 54 338



**LISTER
BLACKSTONE
MIRRLESS**
Hawker Siddeley England

Die Trafo-Union ist gerüstet. Für 2000 MVA. Und fürs Jahr 2000.

Wenn der Stromverbrauch zwischen 1990 und 2000 ebenso ansteigt wie von den Anfängen der Elektrizität bis 1990, dann bedarf es größter Anstrengungen aller Beteiligten, die Stromversorgung dieser Entwicklung anzupassen. Und zwar rechtzeitig.

Die Trafo-Union hat sich darauf eingestellt. Dieser neue Hallenkomplex für die Fertigung und Prüfung von Großtransformatoren recktsich in den Nürnberger Himmel – nach 2 Jahren Bauzeit und mancher investierten Million.

In Dimensionen, wie man sie bislang nicht gewohnt war. Mit Einrichtungen und Ausrüstungen, die selbst einem Fachmann Anerkennung abringen.

Noch liegen die ersten Aufträge bei 725, 970 und 1020 MVA Nennleistung, aber diese Werkserweiterung ist bereits für Großtransformatoren bis 2000 MVA Nennleistung, bis 1500 kV Spannung und mit Gewichten bis 950 t ausgelegt.

Daran hat bis vor wenigen Jahren kaum jemand zu denken gewagt.

Die Trafo-Union baut Transformatoren. Ab 16 kVA. Für alle Zwecke. In allen Größen und Ausführungen.

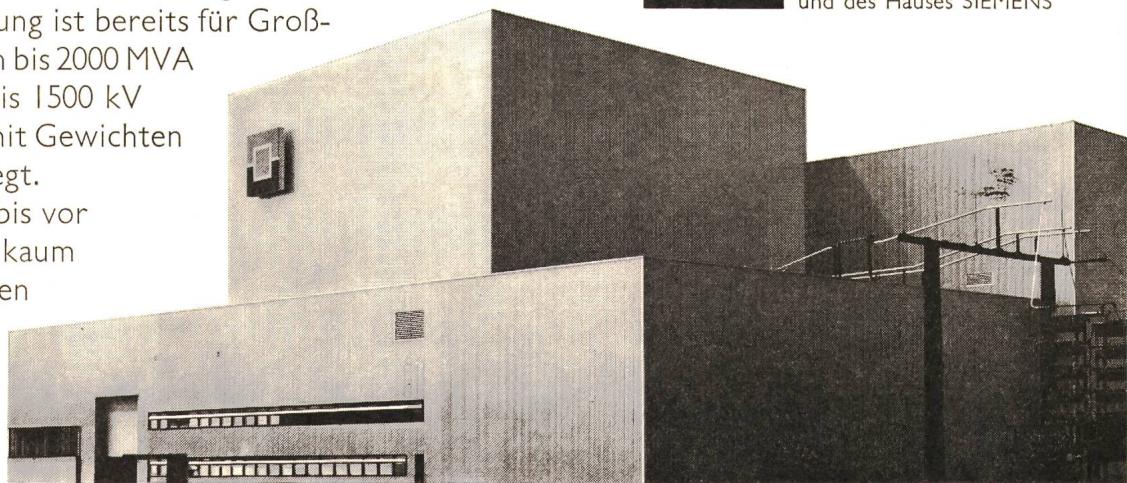
Wenn Sie mit irgendeinem Transformatoren-Problem zu uns kommen, werden Sie nicht ohne die Lösung gehen. Unseren Ehrgeiz und unsere Sorgfalt beweisen wir ebenso beim Bau eines gigantischen Großtransformators, wie bei der Fertigung von Verteilungstransformatoren, die wir zu Hunderten bauen.

Elektron AG, Generalvertretung
AEG-TELEFUNKEN
Lavaterstr. 67, 8027 Zürich, Tel. 01/25 59 10



Trafo-Union

Eine Gründung der AEG-Gruppe
und des Hauses SIEMENS



Aus Freude am Licht Radium—Lampen

Unsere nächtliche Welt wird heller von Jahr zu Jahr.

Strahlende Helligkeit zur Sicherheit auf nächtlichen Strassen und Plätzen. Gezieltes, wohltuendes Licht am Arbeitsplatz.

Ausgewogenes, für jeden Raum geeignetes Licht im Heim.

Festlich leuchtende Lampen in Theater und Konzertsälen.

Lichtstarke Sonderlampen für Film- und Fernsehstudios.

Überall helles und augenschonendes Licht aus wirtschaftlichen Lampen. Lichtkomfort dient dem Wohlbefinden aller.

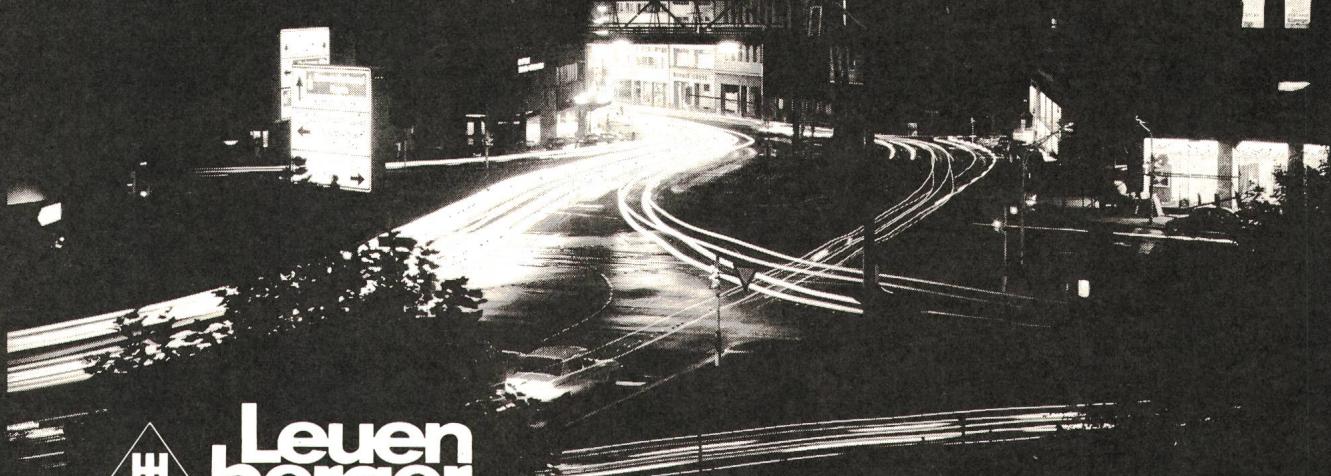
RADIUM-Lampen sind hochwertige Erzeugnisse. Es gibt sie in allen gebräuchlichen Ausführungen, für jeden Zweck. In stets gleichbleibender, verbürgter Qualität:

Glühlampen · Strahlerlampen · Lichtwurflampen · Halogen-Glühlampen · Halogen-Metalldampflampen · Natriumdampf-Hochdrucklampen · Quecksilberdampf-Hochdrucklampen · Sonderlampen.



SCHWABE & MATZNER DEUTSCHE KRANKEN-VERSICHERUNG

INNEN



**Leuen
berger**

H. Leuenberger AG, Fabrik elektrischer Apparate
Generalvertreter für Radium Lampen
CH-8154 Oberglatt Tel. 01/94 5333 Telex 53352

Bitte senden Sie uns weitere Unterlagen über
 Lampprogramm Radium / speziell folgende Typen

- Drosselspulen/Zündgeräte
 Leuenberger-Gesamtprogramm

H. Leuenberger AG, Fabrik elektr. Apparate, 8154 Oberglatt

Name: _____

Firma: _____

Abteilung: _____

PLZ + Ort: _____

nr 333.1

SEV 25

**Radium-Lampen
weil gutes Licht
so wichtig ist**



Philips
Personal Care

Ein besseres Sieb-Schersystem zu entwickeln, war harte Arbeit. Es schräg einzubauen, war eine gute Idee. Und das ist der **XTR 7** von Philips.

Sieb-Schersysteme sind gut, solange das Sieb gut ist. Aber wenn das Sieb die ersten kleinen Risse bekommt, dann ist es aus mit dem Rasieren.

Jetzt hat Philips ein Sieb aus nahezu unverwüstlichem Chromstahl entwickelt. Die Löcher in diesem Sieb werden nicht einfach galvanisch, sondern mit feinsten Spezialwerkzeugen hergestellt. Dieses Verfahren ergibt ein glattes, hauchdünnes, starkes und doch federndes Sieb — auf das Philips ein ganzes Jahr Garantie geben kann.

Aber ein Sieb-Schersystem allein ist noch nichts. Man muss es auch in einen Rasierapparat mit Motor und Schermessern einbauen.

Das hat Philips getan. Und zwar schräg. Damit man sich endlich auch unter der Nase und am Hals mühelos scharf rasieren kann.

Wir wissen auch nicht, warum noch keiner auf diese geniale einfache Idee gekommen ist. Hauptsache es gibt ihn, den XTR 7 von Philips.



PHILIPS

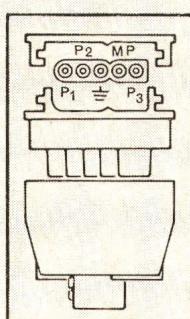
XTR 7

Schärfer rasieren — länger rasiert sein.

GGK

WOERTZ

Flachkabel-Installations-System



Einfache und sichere Kontaktverbindung für die Abzweigung durch Spitzschrauben. Bestens geeignet für provisorische Installationen. Einspeisung mittels Einspeisboxe oder durch Anschluss in Verteilkasten oder Dose mit den üblichen Flachkabel-Stopfbüchsen.

Machen Sie einen Versuch,
Sie sparen Montagezeit!

OSKAR WOERTZ BASEL

Fabrik elektrotechnischer Artikel CH-4002 Basel
Eulerstrasse 55 Telefon 061 23 45 30 Telex 63179



Messwandler bis 380 KV

messen genau, sind kurzschluss- und überspannungs-fest, korrosionssicher, leicht einzubauen, möglichst klein, robust und solide und **wartungsfrei**. Ölabbau durch Metallbalgen. Umschaltung sichtbar. Metallteile aus korrosionsfestem Material.



Verlangen Sie ausführliche Unterlagen
bei der Generalvertretung.



Armin Zürcher
Hardstrasse 235, 8005 Zürich
Telefon 01 / 44 31 11



verstanden tre!

Sichere Verbindung – eine absolute Notwendigkeit für die rasche und klare Befehlsübermittlung an vorderster Front.

Das neue frequenzmodulierte Kleinfunkgerät SE 125 arbeitet im 80-MHz-Band und hat acht Kanäle. Einfache, handliche Bedienung. Ein modern konzipiertes Kleinfunkgerät für den taktischen Einsatz auf der unteren Führungsebene.

Autophon AG
Ziegelmattstrasse, 4500 Solothurn/Schweiz

AUTOPHON



- Messwertgeber-, Umformer-, Widerstands- und Thermoelemente
- Anzeigende Instrumente nach DIN, Bimetall-Amperemeter
- Linienschreiber, Punktschreiber, Potentiometerschreiber bis 24 Meßstellen
- Blenden, Durchflussanzeige- und Registriergeräte
- Betriebs- und Labormessgeräte
- Kalorienmessanlagen
- Rauchgasprüfer für CO₂ und CO + H₂

Bitte gewünschte Unterlagen ankreuzen und zurücksenden an:
Mesuco AG, 8633 Wolfhausen

Name: _____

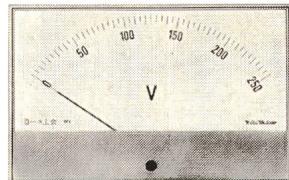
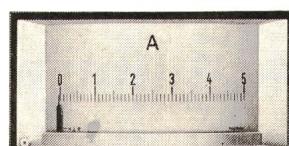
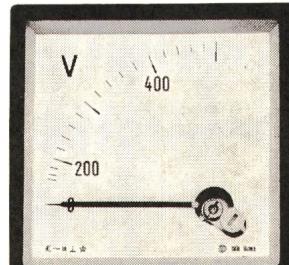
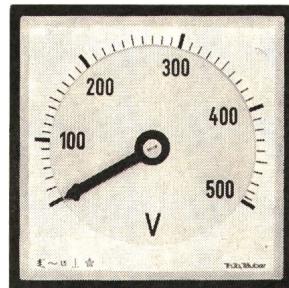
Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

MESUCO

Mess- und Regeltechnik
Mesure et régulation
CH-8633 Wolfhausen ZH
Telefon 055 / 38 26 51
Telex 75451

SEV 12.72



Im neuen Werkhof des EWZ



Scheer

Scheer bietet mehr!



Ernst Scheer AG, 9102 Herisau
Lager- und Betriebseinrichtungen
Telefon 071 51 29 92

ist der Beweis erbracht, dass ein polyvalentes Lagergestell den Zwecken eines EW besser dient als irgendein gewöhnliches Gestell. Deshalb fiel die Wahl auf VARIANT.

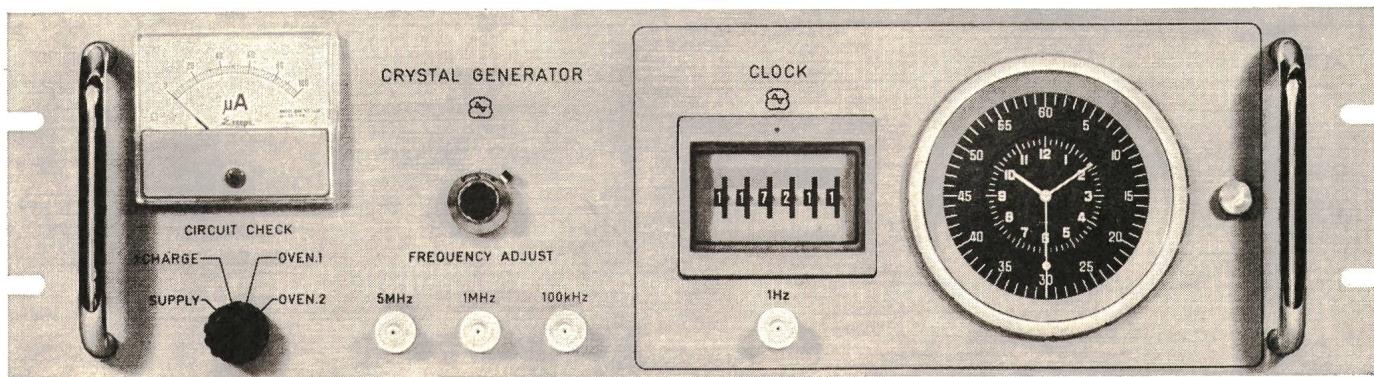
VARIANT, das moderne Gestellsystem von Scheer, lässt sich verwenden als Tablarr- und / oder Schubladengestell, aber auch als Palettengestell. Weil leicht umzubauen oder anders einzuteilen, passt sich

VARIANT funktionell stets den aktuellen Gegebenheiten an. Ein Vorteil, der nicht von der Hand zu weisen ist! Fragen Sie das EWZ! Und fragen Sie, ob der Scheer-Service klappt.

Wir haben dem EWZ ferner geliefert:

Werkzeugausgabe, Garderoben, Vollwandgestelle, Tablarr- gestelle COMBIVITE mit Zwischenböden, Werkbänke

Falls Sie eine Abweichung von $1/100\,000$ Sek. pro Tag billigen,



ist diese Quarzuhr genau was Sie brauchen.

Zeit- und Frequenzstandard hoher Stabilität mit Ausgangsfrequenzen von 5 MHz, 1 MHz, 100 kHz und 1 Hz.

Garantierte Kurzzeitstabilität: $5 \cdot 10^{-12}$ für Zeitintervalle von 1 sec und 10 sec.

Tägliche Alterung: $1 \cdot 10^{-10}$

Standard für die Forschung, Entwicklung und Qualitätsüberwachung in der Industrie und Administration.

Vertrauen Sie sich dem Spezialisten an.

Wir bieten Ihnen eine vollständige Reihe von elektronischen Zeit- und Frequenzapparaten für alle Anwendungen an.



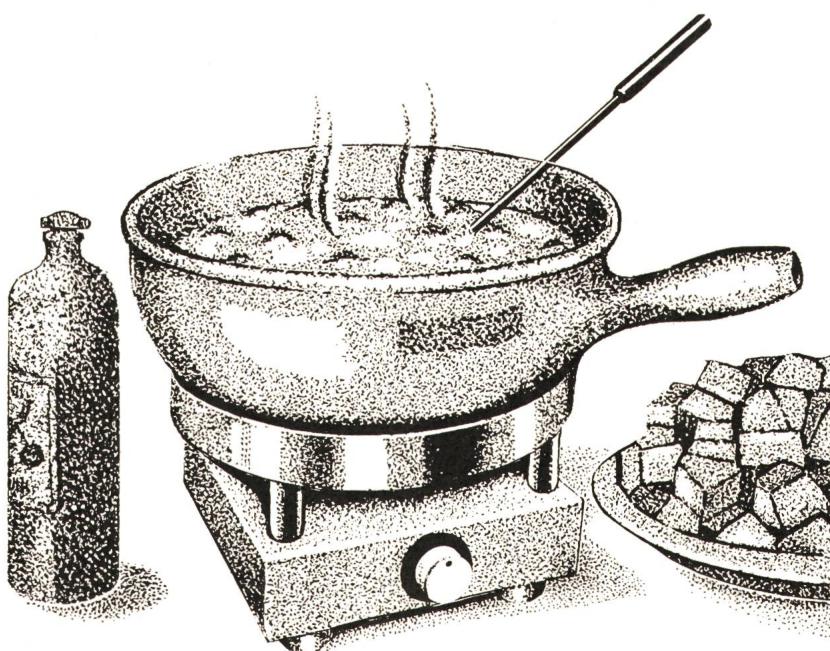
Tochtergesellschaft der Ebauches SA
OSCILLOQUARTZ SA

CH-2002 Neuchâtel 2 Schweiz
Tel. 038 25 85 01, Telex 35 315

das erste elektrische FONDUE-RECHAUD

FÜR KÄSEFONDUE
FONDUE BOURGUIGNONNE
FONDUE CHINOISE

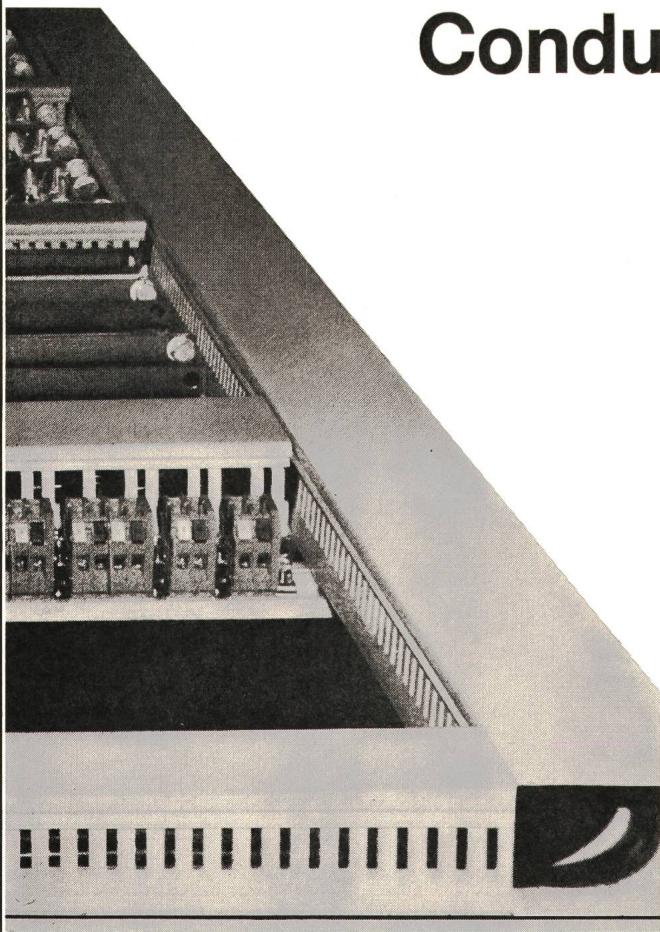
- KEINE EXPLOSIONSGEFAHR
- PLATZSPAREND
- SOCKELFARBEN: ROT ODER COGNAC
- PRÄZISE TEMPERATUR-ANPASSUNG DANK DER STABHEIZFLÄCHE
- KOCHEN UND WARMHALTEN
- FÜR SÄMTLICHE VORKOMMENDEN PFANNENBÖDEN



PAUL-LÜSCHER-WERKE CH-2575 TÄUFFELEN TEL. (032) 86 15 45

Conduits de filerie Mobil

- En 150 exécutions différentes
- Bien adaptés aux conditions suisses
- Essayés et approuvés par l'ASE Admis par les PTT
Essayés et approuvés par la KEMA (internationalement)
- Modèle ST/HT supportant une température élevée (jusqu'à 90 °C)
- Pour des commandes en série, nous livrons également des conduits prêts à être installés
- Prix avantageux, livraisons impeccables



Fabrication: Mobilwerke U. Frei
9442 Berneck SG, tél. 071 / 71 22 42

Vente: W. Bösch S. A., 16, Stockstrasse,
8330 Pfäffikon ZH, tél. 01 / 97 55 43

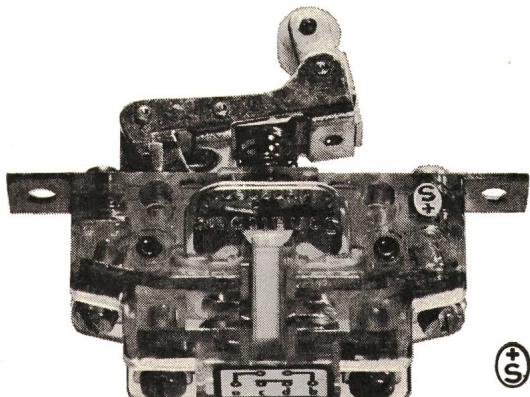
S800-Schnappschalter

 SCHALTBbau
MÜNCHEN

Diesen Einbauraum
benötigen Sie und
Sie schalten:

16 A 250 V~, 10 A 380 V~

Viele Ausführungsvarianten.
Transparentes Gehäuse für ständige Funktionskontrolle.
Mech. Lebensdauer mehr als 10 Mill. Schaltungen



S 800 f



S 804

Für alle technischen Details
Liste B 20 verlangen.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne

J. E. PETER Industrievertretungen

Chilestieg 26, 8153 Rümlang, Tel. 01 / 83 78 88

ab ca. Ende November 1972: Tel. 01 / 81 77 888

AGRO hilft Ihnen mit durchdachten und ausgereiften Bauteilen

**Sicher
für erhöhte Sicherheit**

Spez. Kabelverschraubungen
für Anschlüsse mit erhöhter Sicherheit.
(z.B. explosionssichere Anlagen)

- 12 Größen für Kabel von 7-44 mm
- Zwei Typen:
 - a) für bewegliche Zuleitungen
 - b) für fest verlegte Leitungen
- Zugentlastung und Verdrehschutz mit versenkten Dreikantkopfschrauben
- Nach SEV-Vorschriften 1015.1959 geprüft und zugelassen



AGRO
AG
CH-5502 Hunzenschwil

**Wir lösen Ihre Anschlussprobleme
Rufen Sie uns... Tel. 064 47 21 61/62**

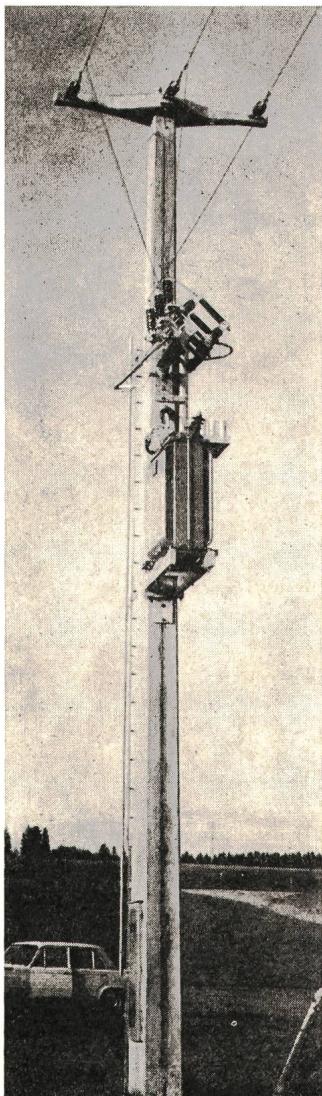
AGRO

geringe Anschaffungskosten
sehr kurze Montagezeit
(1 Tag bei Verdrahtung im Werk)
Betonteile erfordern keinen Unterhalt

alle Eisenteile sind genormt und somit austauschbar
der Trafo kann ohne Kran montiert bzw. ausgewechselt werden
bei zunehmender Leistung kann der Mast als Kabelendmast verwendet werden und eine evtl. Kabinenstation speisen
Nsp-Abgang als Freileitung oder Kabel möglich

kleine Grundfläche
Niederspannungsteil ist im Mastinnern angebracht

rationell robust stabil kompakt sicher universell



Einmast- Transfor- matoren- stationen

aus Beton

Reihe 20 kV bis 250 kVA

zulässiger Spitzenzug 3750 kg
genügend z. B. als Endmast
für 3 × 95² Ad
Spannweite 170 m

beim Ausklappen der Aufstiegsleiter wird automatisch geerdet

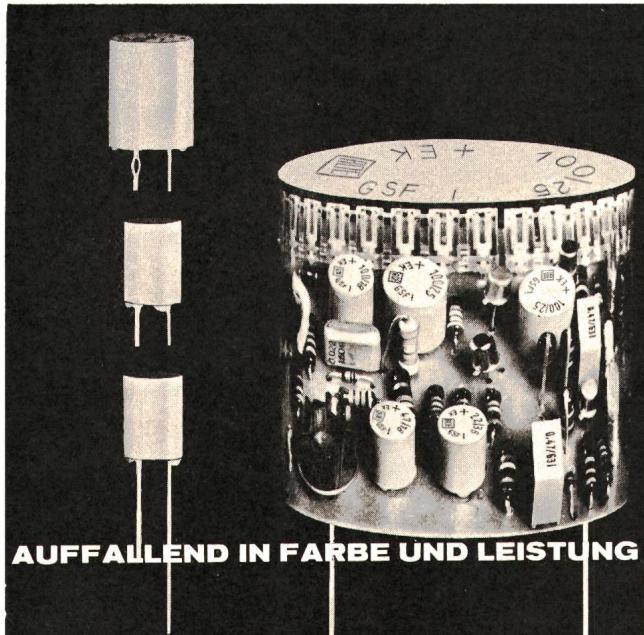
Verlangen Sie den ausführlichen Katalog sowie Referenzlisten

Gram SA

éléments en béton
précontraint

1523 Villeneuve-Broye FR
Tel. 037 / 64 16 46/47

NEUE FARBE, NEUE LEISTUNG: ALU-ELKO TYP EK



AUFFALLEND IN FARBE UND LEISTUNG

Die Zukunft des EK ist rosa-rot — und das nicht nur wegen seiner neuen Farbe, denn die ist rosa-rot, sondern vor allem aufgrund des erweiterten Wertbereichs. Dadurch wurde die Anwendungsskala dieses bevorzugten Alu-Typs noch größer:

- Kapazitätswerte: 1 ... 1000 µF
- Nennspannung: 3 ... 63 V-
- Abmessung (d x l): 8,7 x 12,5 ... 15 x 30 mm

CHARAKTERISTIKA

Gleichgeblieben sind die guten Eigenschaften, die den EK zu seiner großen Marktgelung führten:

- Elko im Kunststoffgehäuse
- Drähte einseitig herausgeführt
- Rastermaß für alle Werte einheitlich 5 mm
- Temperaturbereich von -40 ... +70°C
- ausgezeichnet lagerfähig
- niedrige Reststromwerte
- schaltfest

TECHNISCHE HINWEISE

Der EK wird wahlweise in drei verschiedenen Drahtausführungen geliefert:

Form 1: Minusdraht ist länger als Plusdraht

Form 2: Beide Drähte haben gleiche Länge

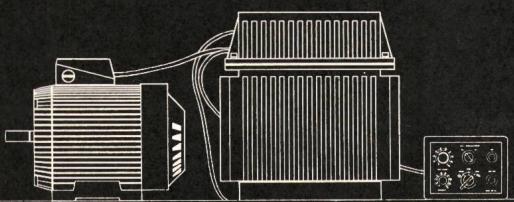
Form 3: Gleiche Länge, Plusdraht hat Snap-in-Schlitz

Firmengruppe
Roederstein

**ROEDERSTEIN
BAUELEMENTE-VERTRIEB AG**

Vorstadt 19
8200 Schaffhausen

Telefon 053 / 5 23 87
Telex 76 327 roebv



**Danfoss präsentiert die Lösung
zur stufenlosen Drehzahlregelung
Ihrer Asynchronmotoren
mit dem statischen Frequenzumformer
VLT**

Der statische Frequenzumformer VLT, zwischen das Drehstromnetz und Ihre Drehstrommotoren geschaltet, ermöglicht Ihnen, die gewünschte Drehzahl zu bestimmen. Endlich kann nun der robuste und preiswerte Asynchronmotor durch den statischen Frequenzumformer VLT von Danfoss Regelaufgaben wahrnehmen, die bisher nur komplizierten Antriebsaggregaten vorbehalten waren. Die stufenlose Steuerung der Drehzahl oder des maximalen Drehmoments setzt neue Maximen in der Antriebstechnik durch Beherrschung neuer Arbeitsprozesse oder Optimierung der herkömmlichen.

FABRIK AUTOMATISCHER SCHALT- UND REGELAPPARATE

Werner Kuster AG

4132 Muttenz 2: Hofackerstrasse 71

Tel. 061/42 12 55

Filialen in:

1000 Lausanne: Rue de Genève 98

Tel. 021/25 10 52

8304 Wallisellen/ZH: Hertistrasse 23

Tel. 01/93 40 54

Coupon Ich bitte um weitere Information über Danfoss Frequenzumformer Typ VLT 5

Name _____

7315

Ort _____

Straße _____

EUCHNER

– Präzision – kontaktsicher –

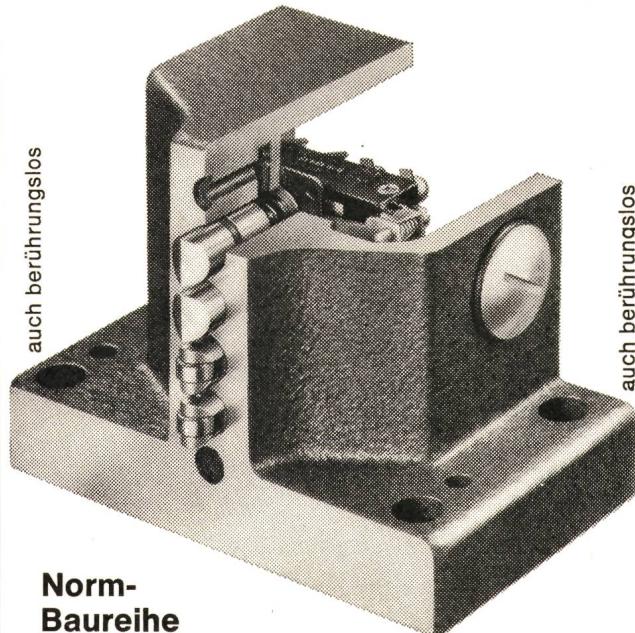
Einbau-Grenztaster
der EGT-Baureihe
auch berührungslos



Steuernocken
Nutenfelder
für 8-, 12- und
16-mm-Spur



Einzel-Grenztaster
der N-Baureihe
Reihen-Grenztaster
der G- und R-Norm-Baureihe
Reproduzierbare Schaltgenauigkeit $\pm 2 \mu$
Lebensdauer min. 40 Millionen mech. Schaltungen
Öl- und druckwasserdicht P 55 / IP 67
Präzisions-Schalteinsatz ES 502 E
SEV-, VDE- und CSA-geprüft



Norm- Baureihe

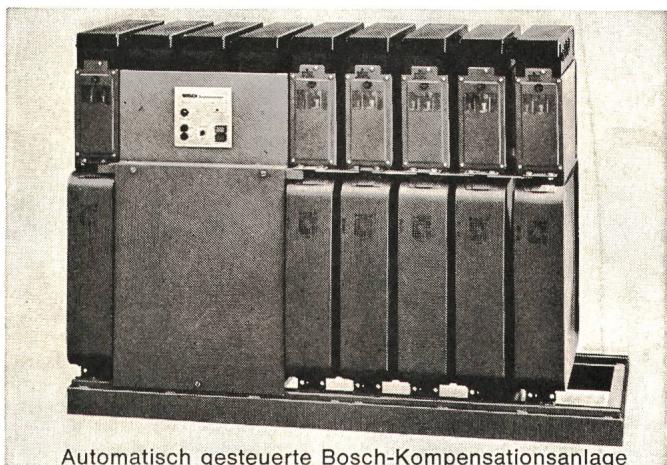
Die Schaltpräzision und hohe Lebensdauer sind
sprichwörtlich **Weltweit im Einsatz**

MEGATECHNIC JUCHLI & CO.

8006 Zürich Tel. (01) 26 32 88 Beckenhofstrasse 70

BOSCH

Blindstrom-Kompensations-Anlagen



Automatisch gesteuerte Bosch-Kompensationsanlage

Reduktion der Stromrechnung Entlastung der Trafos und Zuleitungen

-  Bosch-MP-Kondensatoren: selbstheilend, kurzschlüssicher, induktions- und verlustarm, kontaktssicher
-  Schaltbausteine: NHS-Sicherungen, eingebaute Spezialluftschütze, Kontrolllampen
-  Blindleistungsregler: elektronischer Messteil, Wahlschalter Automatik/Hand, Stufenanzeige
-  Anlagen auf Grundrahmen montiert, verdrahtet, anschlussfertig

Anlagen-Beispiele

| Gesamt-leistung kvar | Stufen | Schalt-folge | Stufen-leistung kvar | Erweiterungs-möglichkeit auf Stufen | Leistung kvar |
|-------------------------|--------|--------------|-------------------------|--|------------------|
| 30 | 3 | 1:2:2 | 10 | 9 | 90 |
| 50 | 3 | 1:1:1 | 16,7 | 6 | 100 |
| 80 | 4 | 1:1:1 | 20 | 12 | 240 |
| 100 | 4 | 1:1:1 | 25 | 12 | 300 |
| 150 | 5 | 1:1:1 | 30 | 12 | 360 |
| 200 | 5 | 1:1:1 | 40 | 12 | 480 |
| 300 | 6 | 1:1:1 | 50 | 12 | 600 |
| 500 | 5 | 1:1:1 | 100 | 12 | 1200 |

 Baukastensystem zur raschen und einfachen Erweiterung der Anlagen

 Amortisation in ca. 2—3 Jahren

 Verlangen Sie technische Beratung und Dokumentation

FABRIMEX

Fabrimex AG - Kirchenweg 5 - 8032 Zürich - Tel. 01/470670

Rostschutz- und Dichtungslacke
TEROLIN-Kitte

Terolin®

Seit
51 Jahren
bewährt

hitze-, kälte-, säurebeständig,
wasserdicht und immer
elastisch.

TEROLIN-Lack schwarz, als Stockschatz über Copra-Impfung, Anstrich für Druckleitungsrohre, Schieberanlagen. Bei Gittermasten erstklassiger Betonsockelanstrich.

TEROLIN-Spezialanstriche für Batterieräume, Freiluftschaltanlagen.

TEROLIN-Unterwasserkitte für Staubecken, Beton, Asphalt, Makadam.

TEROLIN-Entrostungskonzentrate, Tauch- und Streichverfahren.

Verlangen Sie für Ihre obigen Probleme bitte Vertreterbesuch.

TEROLIN AG 4132 Muttenz

Bizenenstrasse 55, Telefon (061) 41 38 92

12 Jahre Kollektivmitglied SEV/VSE

51 Jahre MUBA-Aussteller

Solche Unfälle können
vermieden
werden!

Wenn Sie den Stecker Ihrer ungeerdeten Apparate-Zuleitung mit der Kupplung des Verlängerungskabels verbinden, und diese Teile in diesem Stecker-Etui schützen, dann ist die Gefahr behoben, dass Ihr Kind versucht, den Stecker von der Kupplung zu lösen und dadurch mit den stromführenden blanken Teilen in Berührung kommen könnte. Dieses Stecker-Etui ist aus weichem Plastic-Material hergestellt und nur mittels einem Geldstück oder einem Schraubenzieher zu öffnen.

Verpackt in Verkaufskartons
zu 50 Stück

Verkauf nur durch
Grossisten



Norm-Präzision

tätig Schaltfunktionen

Kontaktsicher NG..Baureihe

Schutzart IP 67 / P 55

Öl- und druckwasserdicht

An Stelle der Kabelverschraubung PG 13,5 auf Wunsch mit Steckanschluss

Betätiger:

Rollenhebel in div.

Funktionen

Kuppenstössel

Kugelstössel

Dachstössel

Rollenstössel

Federhebel

Stangenhebel in div.

Betätigungen

1 Öffner + 1 Schliesser

Dauerbetrieb bis 250 V/16 A

Lebensdauer min. 3×10^7

mech. Schaltungen



MEGATECHNIC JUCHLI & CO.

8006 Zürich Tel. (01) 26 32 88 Beckenhofstrasse 70



HALLAUER ROHRE

sind gut
und schnell verlegt

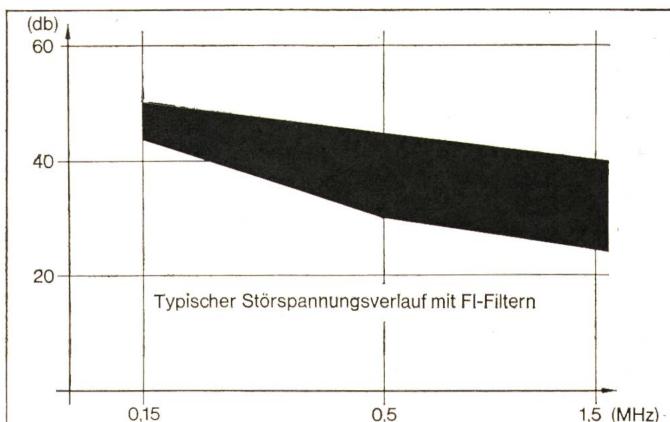


Bezug durch Grossisten

Isolierrohrfabrik
Hallau AG Hallau

SCHAFFNER

Entstörfilter für Geräte mit Thyristoren und Triacs



► Vergossene Filtereinheiten mit fertig geschalteten Drosseln, Kondensatoren und Ableitwiderstand zum Einbau in bestehende Schaltungen.

► Anschlüsse steckbar mittels «Fast-on»-Steckern, z. T. für gedruckte Schaltungen.

► Schaffner-Entstörfilter entsprechen den Forderungen von SEV, VDE, CISPR, ORTF etc.

► Alle verwendeten Kondensatoren tragen das SEV-Störschutzzeichen.

Produktionsspektrum:

| Allg. Anwendungen | | |
|-------------------|-----------|------------------|
| Typ | Strom (A) | Abmessungen (mm) |
| FI-2/9 | 2 | 32 x 24 x 30 |
| FI-3/10 | 3 | 40 x 30 x 30 |
| FI-6/11 | 6 | 49 x 35 x 34 |
| FI-8/21 | 8 | 75 x 47 x 51 |
| FI-12/12 | 12 | 95 x 60 x 65 |
| FI-15/22 | 15 | 95 x 60 x 65 |

Für Motorsteuerungen etc.

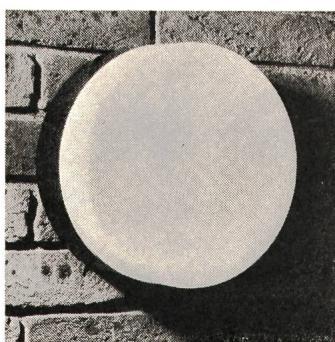
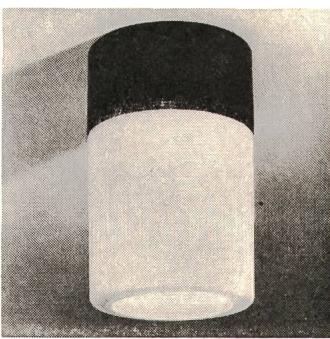
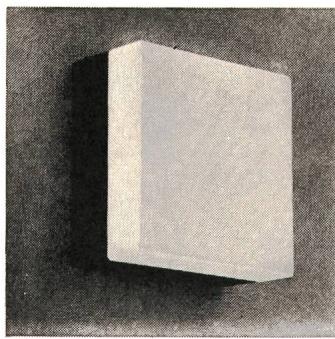
| | | |
|----------|---|---------------|
| FI-2-301 | 2 | 110 x 47 x 25 |
| FI-3-302 | 3 | 75 x 47 x 51 |

Weitere Typen für industriellen Entstörgrad sind in gleicher Ausführung lieferbar.

► Verlangen Sie unseren Filterkatalog

FABRIMEX

Fabrimex AG - Kirchenweg 5 - 8032 Zürich · Tel. 051/47 06 70



Neuheit:
Trimline-Programm
Vollkunststoffleuchten
Schlagfest
Staubdicht
Säurebeständig

B | A | G | T | U | R | G | I



COUPON

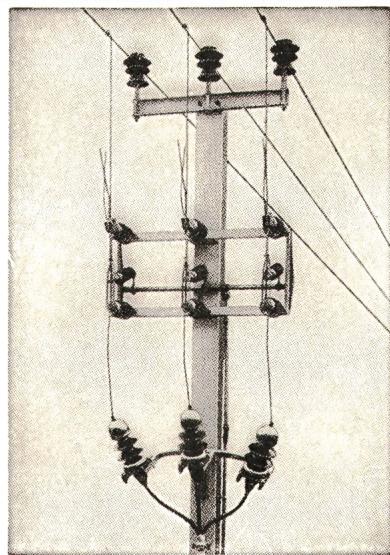
Ich wünsche Prospektmaterial über Trimline-Leuchten

Name (Blockschrift): _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Einsenden an: BAG Turgi, CH-5300 Turgi/Schweiz



Freileitungsabzweigschalter 24 kV, 400 A.

Kennen Sie den

Freileitungsabzweigschalter

(siehe Abbildung) und unsere übrigen

Freileitungs-Mastschalter?

Wir liefern dieselben und beraten Sie gerne

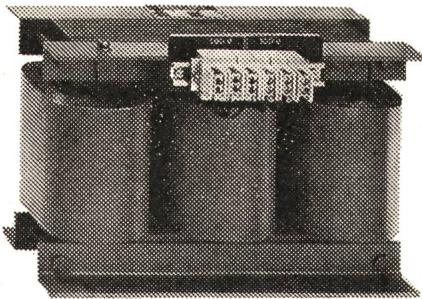
Alpha AG. Nidau

2560 Nidau (Biel) Telephon (032) 2 46 92

Die Leistungs-Garantie...



1 Phasen-Transformatoren
3 Phasen-Transformatoren
Regulier-Transformatoren
Drosseln



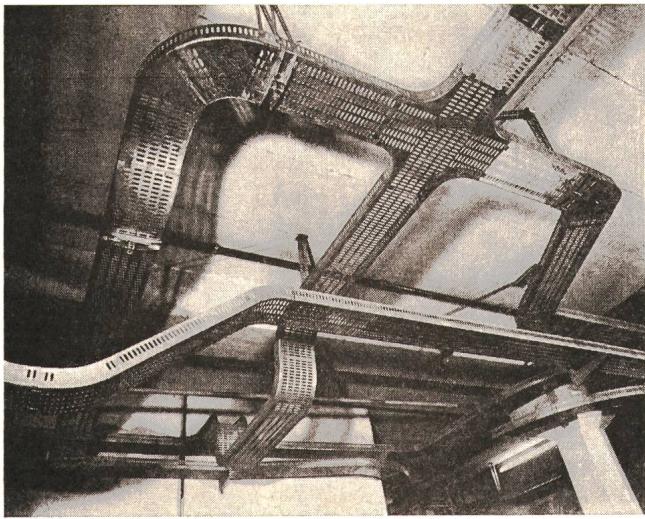
**...ein
Transformator von
LAPP AG**

Ringstrasse 14 8600 Dübendorf Tel. 01 89 4666

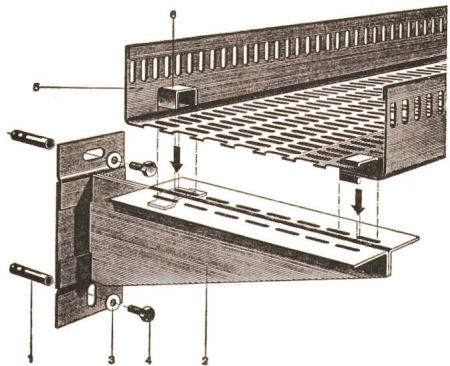
HEER Kanal

für elektrische Kabel

patentiert



Neuartige, verstellbare, zentrale Decken-Aufhängung. Kein Einfädeln mehr. Die Kabel werden gestreckt eingelegt, da keine seitlichen, störenden Aufhängungen. Keine Spezialwerkzeuge nötig. Stark verkürzte Montagezeiten auch mit angelerntem Personal.



Decken- und Wandbefestigungen sind normalisiert. 5 HEER Kanalbreiten: 140, 210, 280, 350 und 420 mm. Dazu passende Zubehörteile: Horizontale und vertikale Bogenstücke, T-Stücke, + -Stücke, Reduktions- und Abzweigstücke usw.

Einige Referenzen: Cliba-Gelgy-Werke AG, Schweizerhalle – F. Hoffmann-La Roche & Co. AG, Basel und Sisseln – NOK – SBB-Werkstätten Olten, Hägendorf und Yverdon – Emser-Werke AG, Domat – Dätwyler AG, Altdorf – VOLG, Winterthur – Ciba-Geigy-Werke AG, Basel und Monthey – Saurer AG, Arbon – Gebr. Sulzer AG, Winterthur – ETH-Neubauten Hönggerberg, Zürich – Neubau Fernsehstudio Zürich-Seebach – Höhere Technische Lehranstalt, Windisch – Kieswerke Hüntwangen und Wil bei Rafz ZH – EW der Städte Basel, Bern, Winterthur u. a. m.



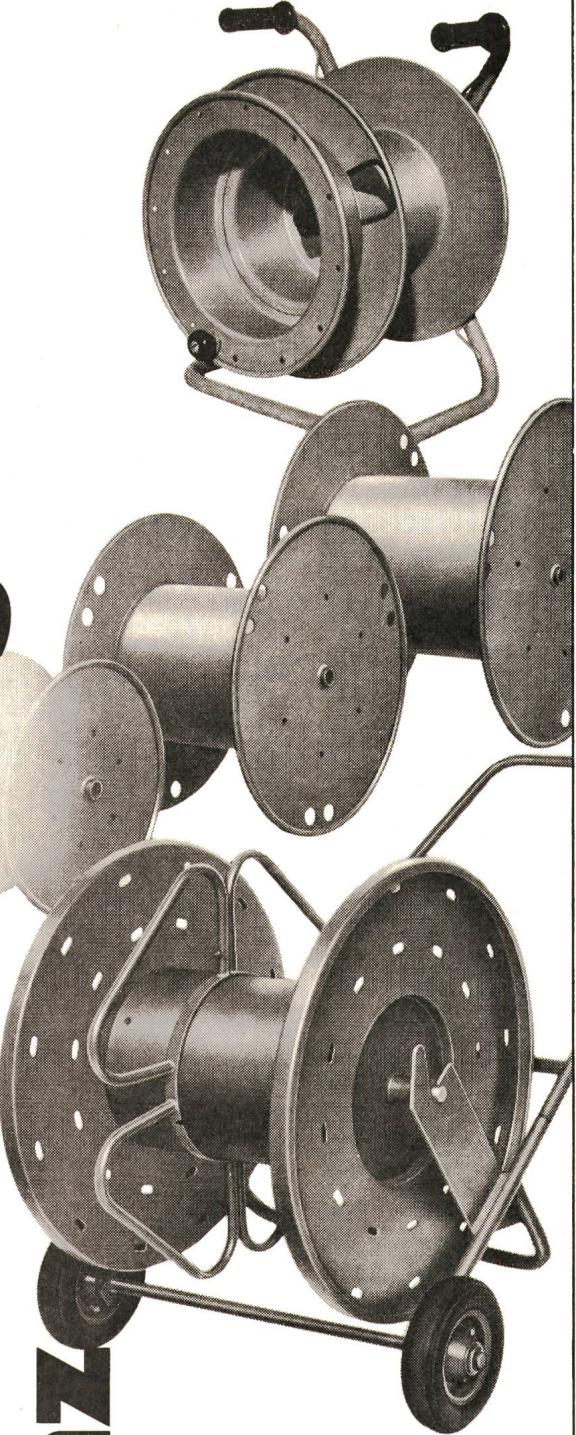
H. Heer & Co. 4600 Olten

Industriestrasse 28

Tel. 062 211 633

individuell - leistungsfähig - seit 1875

trag-i-Fahr- und Lagerrollen von Lanz



LANZ
ELEKTRO

Hermann Lanz AG
CH-4853 Murgenthal
Fabrik für elektrotechnische Artikel
und Metallwaren
Telefon 063 9 25 25
Telex 68305 lanz ch
und die
Grosshandelsfirmen



6. Internationale Fachmesse für industrielle Elektronik

in den Hallen
der Schweizer Mustermesse
Basel/Schweiz
6.-10. März 1973

Auskünfte :

Sekretariat INEL
Postfach
CH-4021 Basel
Tel. 061-32 38 50, Telex 62685 fairs ch



Nach modernsten Konzeptionen arbeitendes

Draht- und Kabelwerk

mittlerer Grösse in der Nordostschweiz sucht im Zuge des Ausbaues seiner Produkteentwicklung sowie des Mess- und Prüfwesens einen

Elektroingenieur- Techniker HTL

(Starkstrom oder Fernmelde)

als Stellvertreter des P 44-3899-592

Ressortleiters

Arbeitsgebiet:

277

Behandlung von Aufgaben der Starkstrom-, der Hochspannungs-, der Fernsprech-, der allgemeinen Elektr.-Messtechnik sowie der Prüftechnik im Sinne von Qualitätskontrolle, der Kunststoff- und Fabrikationstechnik.

Verlangt werden:

Der Vielfalt des Aufgabenbereiches entsprechend wäre es zweckmässig, nebst dem Diplom einer HTL eine Vorbildung in Richtung physikalischer, elektrotechnischer oder chemisch-metallurgischer Laborantenlehre oder entsprechende, aus bisheriger Tätigkeit erworbene Kenntnisse mitzubringen. Integrier Charakter und Organisations-talent. Alter zwischen ca. 28 und 35 Jahren.

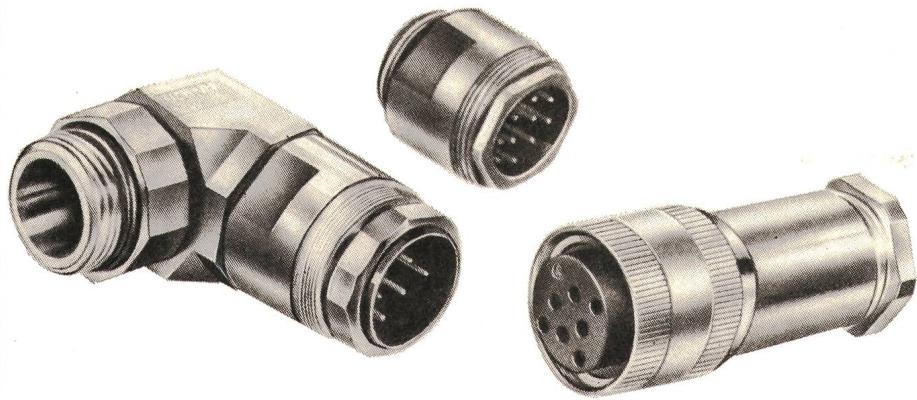
Geboten werden:

Neuzeitlich eingerichtetes und modern organisiertes Unternehmen. Vorzügliche Arbeitsatmosphäre. Zweckdienliche Einarbeit in den Aufgabenbereich. Sehr gute und Entwicklungsfähige Honoriierung. Zeitgemäss Sozialeinrichtungen.

Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen (als Diskussionsbasis) sind dem Beauftragten unter dem Kennwort «Ressortleiter» einzureichen.

Die Offerten werden streng vertraulich behandelt! Geben Sie bitte in Ihrer Bewerbung bekannt, an welche Firmen diese gegebenenfalls nicht weitergeleitet werden darf.

Conrad von Burg Dipl. Berufsberater
8033 ZÜRICH POSTFACH



Öl- und druckwasserdichte Geräte-Steckverbindungen

Kupplungen mit Buchsen- oder Stiftstecker für Panzergewindeanschluss

– Schutzart P 55 – IP 67
4-, 7-, 8-, 12- und 19-polig

Die Solidität erlaubt den Einsatz unter allerhärtesten Betriebsbedingungen,
Winkelstücke

für Installationszwecke, druckwasserdicht.

MEGATECHNIC JUCHLI + CO

Beckenhofstrasse 70, 8006 Zürich
Telefon 01 / 26 32 88

Anfang 1973
eine eigene Abteilung aufziehen?

Modernste Waagen- und Wiegeanlagen beinhalten
elektromechanische und elektronische Geräte, Steue-
rungen, Rechner usw. 280

Wir suchen einen initiativen, strebsamen, tüchtigen

FEAM-Spezialisten

der sich in einer dieser Sparten auskennt. Umschu-
lung und Ausbildung in den Lieferwerken. Gerne er-
teilen wir Auskunft.

Latscha

Waagen—Maschinen
Tel. (01) 26 46 20, intern 28
Stampfenbachstrasse 67, 8006 Zürich

AMF
ABTEILUNG DER MILITÄRFLUGPLÄTZE

Wir suchen einen

OFA 54.050.213

dipl. Elektroingenieur ETH

für die Bearbeitung von Projekten auf dem Gebiet der
Draht- und drahtlosen Übermittlungsanlagen für die
Führungssysteme und die Flugsicherung der Flug-
waffe. 275

Ihre Aufgabe umfasst die Projektierung und Projekt-
leitung für die Realisierung des Ausbaues bestehen-
der und das Erstellen neuer Anlagen.

Wir bieten Ihnen ein vielseitiges Tätigkeitsfeld mit
guten Entwicklungsmöglichkeiten.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen unser Personalchef,
Herr Schmid, gerne telefonisch.

Abteilung der Militärflugplätze, 8600 Dübendorf
Tel. (01) 85 63 11 oder 85 65 81

DUAX
P 28

**der leichteste
elektro-
pneumatische
Bohrhammer
nur 3,9 kg**

Wartungsfrei durch voll-
automatische Schmierung
Sicherheitskopplung
Bohren 6-30 mm
Dosen senken 66 mm Ø
Spitzen
Maschinelles Setzen
von Selbstbohrdübeln

Verkauf im Fachhandel
1-Tage-Reparatur-Service

KIM KARL MEIERHOFER AG
DUAX-Generalvertretung
5102 Rapperswil, 064 47 26 55

Modernst eingerichtetes, leistungsfähiges Fabrikations- und Handelsunternehmen der

Elektrobranche

in der Nordostschweiz sucht als Nachfolger des infolge Pensionierung demnächst austretenden bisherigen Stelleninhabers einen

Elektroingenieur- Techniker HTL

(Starkstrom)

oder

P 44-3899-593

dipl. Elektroinstallateur

als

276

techn. Kundenberater

(Industrie, Elektrizitätswerke und Elektroinstallateure)

für die Ostschweiz (mit Wohnort Raum Zürich—Frauenfeld).

Geboten werden:

Weitgehende Selbständigkeit in der Arbeit. Interessante Möglichkeiten in persönlichen und finanziellen Belangen. Zeitlich genügend lange Vorbereitung, um in die Aufgabe hineinzuwachsen. Aufgeschlossene Arbeitsatmosphäre. Interessante Sozialleistungen.

Verlangt werden:

Gut präsentierende, kontaktfreudige Persönlichkeit, die sachlich zu argumentieren versteht. Unternehmerisches Denken und Verkaufsbegabung sind Voraussetzung.

Handschriftliche Offerten mit Lebenslauf, Photo, Zeugniskopien, Referenzen und Gehaltsansprüchen (als Diskussionsbasis) sind dem Beauftragten unter dem Kennwort «Elektrobranche» einzureichen.

Die Offerten werden streng vertraulich behandelt. Geben Sie bitte in Ihrer Bewerbung bekannt, an welche Firmen diese gegebenenfalls nicht weitergeleitet werden darf.

Conrad von Burg Dipl. Berufsberater
8033 ZÜRICH POSTFACH

SIGNALTECHNIK ELEKTRONIK AUTOMATIK



Unternehmen für den Bau von Verkehrssicherungsanlagen sucht

P 25-67

Elektroingenieur

der Fachrichtung Elektronik für interessante Neu- und Weiterentwicklungen in Analog- und Digitaltechnik unter Anwendung modernster Bauelemente, zur Mitarbeit in gutausgerüstetem Labor der Abteilung Grundlagenentwicklung.

281

Wir erwarten nebst Beherrschung der allg. Elektronik: Einfallsreichtum und Einsatzbereitschaft sowie Erfahrung auf den Gebieten der Halbleitertechnik und im Bereich der logischen Systeme. Kenntnisse in der HF-Technik sind erwünscht.

Eintritt sofort oder nach Vereinbarung.

Wir bieten: leistungsgerechtes Salär, 5-Tage-Woche und angenehmes Arbeitsklima.

Bitte senden Sie Ihre Unterlagen an die Direktion oder telefonieren Sie für weitere Auskunft an

ASEGA
AKTIENGESELLSCHAFT
MEGEN
Telefon 041 / 37 17 17

SBB

Wir suchen für unsere Sektion **Fahrleitungen** einen jüngeren

P 44-3461

Elektro- oder Maschinenzeichner

mit abgeschlossener Lehre oder gleichwertiger Ausbildung.

285

Arbeitsgebiet:

Konstruktionen für Fahr- und Freileitungen; Erstellen von Drahtwerkplänen und einfachen elektrischen Schemata. Mithilfe bei Absteckungsarbeiten.

Wir bieten:

gutbezahlte Dauerstelle mit Aufstiegsmöglichkeiten; fortschrittliche Sozialleistungen, Pensions- und Betriebskrankenkasse; interessante, abwechslungsreiche Tätigkeit; geregelte Arbeitszeit; 5-Tage-Woche.

Arbeitsort:

befindet sich an zentraler Lage in Zürich (Militärstrasse).

Bitte schreiben oder telephonieren Sie uns:

SBB, Bauabteilung Kreis III, Postfach, 8021 Zürich
Telefon 01 / 39 39 39, intern 2370

EBM

Eine interessante Aufgabe für Sie: 269
Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes in der Leitungsbauabteilung suchen wir einen initiativen

Kreischefmonteur

wenn möglich mit Meister- oder Kontrolleurprüfung.
Ihr Arbeitsgebiet umfasst die Leitung und Überwachung der Montage- und Unterhaltsarbeiten beim Bau, Betrieb und Unterhalt von Hoch- und Niederspannungsnetzen in zwei grösseren Vorortsgemeinden von Basel.
OFA 53.314.003

Wir bieten weitgehend selbständige Tätigkeit und volle Unterstützung für eine gute Einarbeit.

Vorbildliche Fürsorgeeinrichtungen und günstige Dienstwohnung vorhanden. Für weitere Auskünfte rufen Sie uns an unter Tel. 061 / 46 66 66, intern 240, oder richten Sie Ihre Offerte an

Direktion der Elektra Birseck
Weidenstrasse 27, 4142 Münchenstein

LANDIS & GYR

Pour le département téléaction en pleine expansion,
nous cherchons un P 25-12601

ingénieur Vente et projets

pour les pays avec lesquels nous correspondons en français.

L'activité implique une formation

d'ingénieur électricien

alliée à une bonne expérience de la vente.

Si donc vous êtes: 260

- désireux d'élargir votre horizon commercial et technique, en particulier dans les applications d'ordinateurs et l'informatique
- capable d'assumer la responsabilité de l'étude complète d'installations de télémesure et télécommande
- prêt à collaborer avec des services techniques
- susceptible de vous adapter à l'allemand pour les rapports internes,

nous sommes alors en mesure de vous offrir un poste intéressant qui vous mettra en contact avec les techniques les plus modernes au service de l'économie énergétique.

Veuillez vous mettre en rapport par écrit ou par téléphone avec le Service du Personnel, **Landis & Gyr SA, 6301 Zug**, téléphone 042 / 24 11 24.

Schulamt der Stadt Zürich

An der **Gewerbeschule der Stadt Zürich** ist infolge Reorganisation zu besetzen:

Vorsteherstelle

mit entsprechender Lehrstelle
für die Elektrotechnische Abteilung

Aufgaben:

Der Vorsteher ist Leiter seiner Abteilung. Er bearbeitet schulische und fachtechnische Fragen und fördert und beaufsichtigt den Unterricht. Er ist zuständig für Lehrerberatung und Schülerbetreuung. Er vertritt die Abteilung gegenüber Lehrbetrieben, Eltern, Berufsverbänden und andern Organisationen und wirkt in verschiedenen Behörden und Ämtern mit. Er ist dem Direktor gegenüber auch verantwortlich für die Organisation der Abteilung und die Leitung seiner Verwaltung. Zudem besteht eine Unterrichtsverpflichtung. 284

Anforderungen:

Bevorzugt werden Bewerber mit erfolgreicher Unterrichtspraxis an einer Berufsschule, Fachkenntnissen, Organisationstalent, Erfahrung in Administration, sorgfältiger und zuverlässiger Arbeitsweise sowie Geschick im Verkehr mit Lehrern und Schülern.

Anstellung:

Mosse 99.874.16.2
Im Rahmen der städtischen Lehrerbefreiungsverordnung.

Anmeldung:

Bewerbung mit Lebenslauf, Kopien von Abschlusszeugnissen und Ausweisen über Ausbildung und Praxis, Referenzen, Foto und Handschriftprobe mit der Anschrift «Vorsteherstelle Elektrotechnische Abteilung» bis spätestens 22. Dezember 1972 ist zu richten an den Schulvorstand der Stadt Zürich, Postfach, 8027 Zürich.

Auskünfte:

Dr. C. Aversano, Direktor der Gewerbeschule, Telefon 01 / 44 71 21, und Schulamt der Stadt Zürich, Sekretariat V, Telefon 01 / 36 12 20.

Zürich, den 9. Dezember 1972

Der Schulvorstand der Stadt Zürich
J. Baur, Stadtrat



Unser Mitarbeiterteam der lichttechnischen Abteilung
hält Umschau nach einem

270

Lichttechniker oder Ing. HTL

sowie einem zeichnerisch begabten

P 02-739

Projektbearbeiter

Das interessante Fachgebiet der Projektierung von Beleuchtungsanlagen, welche auch die Beratung von Kunden im In- und Ausland einschliesst, bietet Ihnen grosse Entwicklungsmöglichkeiten. Nach erfolgter Einarbeit legen wir Wert auf Selbständigkeit und Initiative. Weitere Einzelheiten erfahren Sie bei einer persönlichen Besprechung. Rufen Sie uns an (Tel. 056 / 3 11 11, intern 249).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

BAG BRONZEWARENFABRIK AG TURGI

CKW

Wir suchen einen jüngeren

OFA 62.259.001/5

Elektroingenieur HTL

für die Projektierung, den Bau und Unterhalt von Kabel- und Freileitungsnetzen unserer ausgedehnten Hoch- und Niederspannungs-Verteilanlage sowie für die Bearbeitung von Starkstromvorlagen.

Wir bieten eine vielseitige und abwechslungsreiche Tätigkeit, neuzeitliche Arbeitsbedingungen und gute Sozialleistungen.

Jüngere Ingenieure, die Freude an einer weitgehend selbständigen Anstellung haben, bitten wir, mit uns Verbindung aufzunehmen.

Personalbüro der
CENTRAL SCHWEIZERISCHEN KRAFTWERKE
Hirschengraben 33, 6002 Luzern, Tel. (041) 22 67 44

278

Centralschweizerische Kraftwerke Luzern

EBM

Grösseres Unternehmen der Stromversorgung in der Region Basel (Jahresumsatz über 700 Mio kWh) sucht für seine Leitungsbauabteilung

Ingenieur-Techniker HTL

Arbeitsgebiet:

- Projektierung und Bau von Hoch- und Niederspannungskabel- und Freileitungsnetzen
- Überwachung und Betrieb von Hoch- und Niederspannungsnetzen
- mündlicher und schriftlicher Verkehr mit Amtsstellen und Energiebezügen
- Projektierung und Bau von Strassenbeleuchtungsanlagen

OFA 53.314.003

Anforderungen:

- Diplom einer höheren technischen Lehranstalt (Technikum), Fachrichtung Starkstrom
- Erfahrung in Elektrizitätswerkbetrieb erwünscht, aber nicht Bedingung

268

Wir bieten:

- Interessante und weitgehend selbständige Tätigkeit
- zeitgemässe Salarierung
- Fünftagewoche
- Pensions- und Hinterbliebenenversicherung
- Betriebskrankenkasse

Bewerbungen sind zu richten an die

Direktion der Elektra Birseck, 4142 Münchenstein 2
Telefon 061 / 46 66 66, intern 240

Wil SG

PROELEKTRA

Ing.-Büro für Elektrotechnik
Fabrik für EW-Bedarf

Zur Entlastung des Geschäftsinhabers wird eine **tüchtige**

279

Nachwuchskraft

gesucht.

Der neue Mann, im Alter von ca. 35 Jahren, soll sich nebst guter theoretischer Ausbildung über eine erfolgreiche Tätigkeit im EW-Betrieb und in der Projektierung von Ortsnetzen und Transformatorenstationen ausweisen können.

Die Bearbeitung neuer Gebiete der Elektrotechnik, die im Zusammenhang mit der Energieerzeugung und -verteilung stehen, ist eine weitere Aufgabe. Die Fähigkeit zur Personalführung und kaufmännischen Begabung werden vorausgesetzt.

Je nach den vorhandenen Kenntnissen und Wünschen kann dem Bewerber später auch die Fabrikationsabteilung unterstellt und die Geschäftsleitung übertragen werden (mit Beteiligungsmöglichkeit).

Der Posten stellt hohe Anforderungen an die Vielseitigkeit und Anpassungsfähigkeit des Bewerbers und wird entsprechend honoriert.

Bewerbungen mit Handschriftprobe und Photo sind zu richten an

E. Hofstetter, Hofberg 57, 9500 Wil SG



Als Nachwuchskräfte für leitende Stellen auf den Gebieten der Beschaffung, des Unterhalts und des Betriebes von Schienenfahrzeugen suchen wir einige
P 05-10019

Elektro- oder Maschineningenieure

mit abgeschlossenem Hochschulstudium.

274

Jüngere Ingenieure schweizerischer Nationalität finden eine interessante, abwechslungsreiche und vielseitige Tätigkeit mit guten Aufstiegsmöglichkeiten.

Diensteintritt nach Übereinkunft.

Handschriftliche Anmeldungen oder telephonische Anfragen zur Vereinbarung einer unverbindlichen mündlichen Orientierung über die Anstellungsbedingungen und die beruflichen Möglichkeiten sind zu richten an

SCHWEIZERISCHE BUNDESBAHNEN

Abteilung Zugförderung und Werkstätten
Hochschulstrasse 6, 3000 Bern, Tel. 031 / 60 20 65



S.A. DES CABLERIES ET TREFILERIES DE COSSONAY

Wir suchen einen

Elektroingenieur

als Mitarbeiter für unsere Abteilung «Labor».

287

Der Stelleninhaber wird beauftragt mit:

- Messungen und Prüfungen betreffend die Kabelkontrolle.
- Bearbeitungen und Spezialprüfungen auf Baustellen von Nieder- und Hochspannungskabeln samt Zubehörn.

Dieser Posten, welcher einige Geschäftsreisen in der Schweiz **voraussetzt**, würde sich für einen **Ingenieur HTL**, anfangs oder Mitte der 30er Jahre, mit den erforderlichen Fähigkeiten für eine technische Tätigkeit und Mannschaftsarbeit, eignen.

Deutschkenntnisse sind erwünscht.

Bewerber, welche sich interessieren für

- eine abwechslungsreiche Tätigkeit
- ein angenehmes Klima in einer Arbeitsgruppe
- eine gleitende Arbeitszeit mit 5-Tage-Woche
- moderne Sozialleistungen
- die Möglichkeit, eine Wohnung in der Nähe zu erhalten,

P 22-3470

sind gebeten, ihre Dienstangebote an die Direktion der **S.A. des Câbleries et Tréfileries de Cossonay, 1305 Cossonay-Gare**, zu richten.



Materialprüfanstalt und Eichstätte des
Schweizerischen Elektrotechnischen
Vereins

Wir suchen zur Verstärkung unseres
Abnahme-Ingenieurteams zu baldmöglichst
Eintritt einen

Elektroingenieur- Techniker HTL

zur Durchführung von Abnahmeversu-
chen, Expertisen und Messungen an
elektrischen Maschinen, Transformato-
ren, Kabeln und Apparaten sowie für
Untersuchungen in elektrischen Stark-
stromanlagen und zur Durchführung von
amtlichen Eichungen an Messwandlern.

Wir wünschen:

Mehrjährige Praxis in der Elektroindus-
trie. Sehr gute Kenntnisse in der Stark-
strom- und Hochspannungsmesstech-
nik. Schweizer Bürger, Alter 30–40
Jahre.

Sprachkenntnisse: Deutsch, Franzö-
sisch, Englisch.

Wir bieten:

Selbständige, verantwortungsvolle Tä-
tigkeit im In- und Ausland bei zeitge-
mässer Honorierung. Gut ausgebauten
Sozialleistungen, Kantine, gleitende Ar-
beitszeit.

Der Oberingenieur der Materialprüf-
anstalt und Eichstätte, A. Christen, erwar-
tet Ihren telefonischen Anruf unter Nr.
01 / 53 20 20, intern 300, oder Ihre
Bewerbungsunterlagen.

Unsere Adresse: Seefeldstrasse 301,
8008 Zürich.

LES SERVICES INDUSTRIELS DE LA VILLE DU LOCLE

mettent au concours le poste de:

chef du bureau technique

Le titulaire devra s'occuper de l'organi-
sation du Bureau technique, de la co-
ordination des projets de pose des ser-
vices eau, gaz, électricité et de plus-
ieurs projets touchant les Services In-
dustriels d'une ville en extension.

Qualification:

Le candidat doit être porteur du titre
d'ingénieur électricien ETS.

Situation: 286

Fonction indépendante dans une entre-
prise en plein développement.

Adresser offres détaillées **jusqu'au 15
janvier 1973** ou demander des renseigne-
ments à la Direction des Services In-
dustriels du Locle, Av. du Technicum 21
(tél. 039 / 31 63 63).



AUTOPHON

Suchen Sie eine besondere Aufgabe in der Entwicklung?

In unserer Abteilung Entwicklung/Technolo-
gie haben wir eine neue Stelle geschaf-
fen. Wir möchten sie mit einem P 37-204

Elektroingenieur HTL

besetzen. 283

Der Tätigkeitsbereich umfasst sicherheits-
technische Typenprüfung an Apparaten
und Untersuchungen an elektronischen
Bauelementen. Es handelt sich um eine
selbständige Arbeit in kleinem Team mit
reellen Aufstiegsmöglichkeiten. Die erfor-
derlichen besonderen Fachkenntnisse wer-
den wir Ihnen während der Einarbeitungs-
zeit gerne vermitteln. Dagegen setzen wir
Sinn für Zusammenarbeit voraus.

Mehr über unsere Leistungen und Ihre
Aufgaben erfahren Sie, wenn Sie unseren
Herrn Richard (intern 396) fragen. Ein An-
ruf lohnt sich bestimmt!

Autophon gehört zu den Grossen der Nach-
richtentechnik in der Schweiz.

Autophon AG, 4500 Solothurn
Telefon 065 / 2 61 21



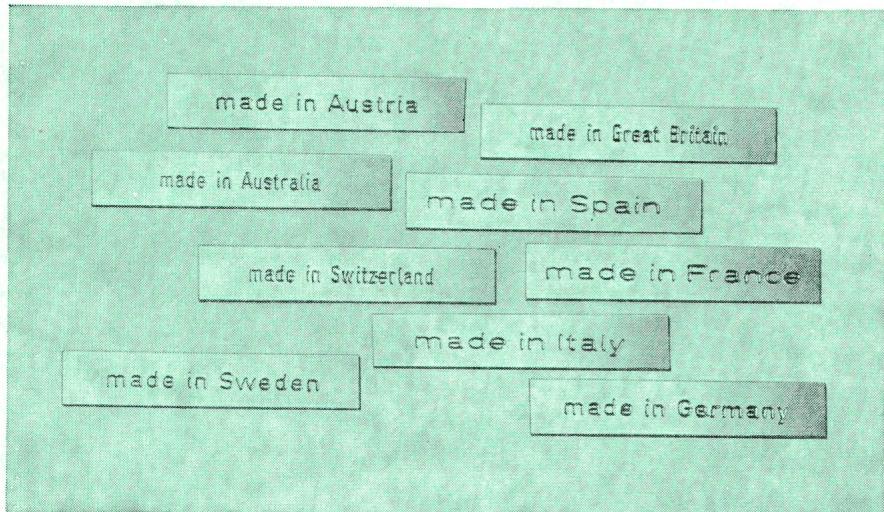
CÂBLES
SOUS PLOMB

CÂBLES
THERMOPLASTIQUES

PAPIERBLEIKABEL
THERMOPLASTKABEL

CORTAILLOD

N. Baugniet



Wie lange wollen wir uns diese Art Luxus denn noch leisten?

Man weiss es:

Die Deutschen finden die in Deutschland hergestellten Produkte die besten. Die Franzosen die in Frankreich hergestellten. Die Schweizer die in der Schweiz hergestellten. Die Engländer die in England hergestellten. Und so weiter.

Das ist weder rational noch rationell gedacht.

Als ob ein italienisches Kilowatt elektrischer Energie anders gemessen würde als ein englisches Kilowatt. Als ob ein deutsches Telefon nicht auch französisch verstehen würde. Als ob die 20 Grad Wärme einer schwedischen Heizung nicht genau den 20 Grad Wärme einer österreichischen Heizung entsprächen, wenn sie gleich gemessen werden.

Wir beweisen tagtäglich, dass zum Beispiel die in unserem Werk in Salerno (Italien) in grossen Serien hergestellten wärmetechnischen Apparate genauso gut sind, wie die in Zug

oder in Berlin produzierten Elektrizitätszähler. Dafür haben wir im ganzen Konzern unsere Prüfstellen, die nur einen Qualitäts-Massstab kennen: den



Eine Spanierin in der Schweiz kocht ihre Wiener schnitzel auf einem deutschen Kochherd mit französischem Netzstrom: Auf dem Gebiet der Elektrizität hat das Vereinigte Europa schon begonnen.

der funktionsgerechten Perfektion.

Und wenn mit Hilfe unserer Fernwirkanlagen in einem dem Abend entgegndämmernden Europa von Italien bis nach Holland und von Spanien nach Jugoslawien lautlos Megawatts über die Grenzen durchgeschaltet werden, so dass eine Spanierin in der Schweiz ihre Wiener schnitzel auf einem deutschen Kochherd mit französischem Netzstrom brät, verliert die Vorstellung einer nationalen Besonderheit oder gar Überlegenheit jeden Sinn. Wir sind aufeinander angewiesen wie noch nie.

Was wir technisch für die Einheit Europas tun können, tun wir – im eigenen Interesse und in dem unserer Kunden – schon lange. Die politische Vereinheitlichung ist unsere Aufgabe nicht. Doch vielleicht kommen wir auf diesem praktischen Weg sogar schneller vorwärts.

Wenn wir aber daran denken, dass wir Elektrizitätszähler, Fernwirk- und Rundsteueranlagen, Geräte für die Heizungs-, Lüftungs- und Klimatechnik, industrielle Prozesssteuerungen, Mikroschalter, Münz- und Notenwechselautomaten, Billettautomaten, Klein-Synchronmotoren, Impulszähler, Spezialgeräte für die Telephonie und noch vieles mehr ja nicht nur für die Schweiz und Europa, sondern für die ganze Welt herstellen, dann wird jede nationale Herkunftsbezeichnung erst recht bedeutungslos.

Wir schreiben deshalb einfach:

made by Landis & Gyr



14 000 Mitarbeiter, über 500 Millionen Franken Umsatz, Hauptsitz in Zug (Schweiz); Gesellschaften in der Schweiz, Deutschland, Frankreich, Grossbritannien, Italien, Schweden, Spanien, Holland, Österreich, Belgien, Griechenland, USA, Kanada und Australien; Lizenznehmer in Schweden, Portugal, Japan und in der Türkei; Vertretungen in über 90 Ländern. Landis & Gyr: ein internationales Unternehmen.

LANDIS & GYR

Landis & Gyr AG, Gubelstrasse, 6301 Zug
SODECO, rue du Grand-Pré 70, 1211 Genève
SAIA AG, 3280 Murten